

F

T



Festival TransAmériques
20^e édition
fta.ca

danse
+ théâtre

28 mai
au 10 juin
2026

A

20^e édition — BRAVO AU FTA !

GEORGES
LAOUN

OPTICIEN

Fier partenaire du
Festival TransAmériques depuis 2007

LE REGARD SE RÉINVENTE DEPUIS 1983.

2	Édito / Preface
5	Messages des partenaires / A Word from Our Partners
8	Honorer le territoire / Honoring the Territory
10	Écomanifeste / Eco-Manifesto
14	Baldwin and Buckley at Cambridge
18	Autothérapie
20	Adentro!
22	Monga
26	Vampyr
30	BOLT
32	Bosque
36	Querelle de Roberval
40	from rock to rock... aka how magnolia was taken for granite
44	Bottommost
46	Braids & Heritage
48	Bardaje
50	L'éther
52	The Chains
54	Ces regards amoureux de garçons altérés
56	Mystic-Métallique
58	The Romeo
62	YOU CANNOT CAN
64	Уа
66	2par2
68	História do olho
72	Mi madre y el dinero
76	Remember that time we met in the future?
80	slidin' thru
82	Réquiem para un alcaraván
84	Terrains de jeu / FTA Playgrounds
109	Médiation / Outreach
126	Écoresponsabilité / Sustainability
128	Équipe / Team
130	Partenaires / Partners
132	Philanthropie / Philanthropy
135	Infos pratiques / Practical Information
144	Horaire / Schedule

Rapailler les Amériques

FR La géographie de la 20^e édition du FTA nous invite à nous situer au travers des Amériques, en héritières d'un nom continental : TransAmériques. De l'Île de la Tortue à Abya Yala, en ouvrant depuis notre Nord vers le continent dans sa vastitude, rapailler les expressions artistiques de ces terres appelle un exercice d'imagination extravagant. Comment s'y prendre aujourd'hui pour en percevoir les puissances, y compris les formes effacées par la colonisation et celles nées de résistances tenaces ?

Les gestes et les artistes invité-e-s viennent d'Argentine, de Bolivie, du Brésil, du Chili, des États-Unis, de la Guadeloupe, d'Haïti, du Mexique, du Québec, du Canada... Mais la notion de pays, ou d'État-nation, nous contraint trop pour rendre justice aux voix déterminées à déjouer les frontières et les catégories. Une fougueuse diversité artistique traverse le continent, héritages culturels transformés au gré d'incessants déplacements — forcés ou choisis. Rencontres, syncrétisme et marronnage agitent le champ des arts vivants. La convergence des luttes, pour le droit à la vie ou au territoire, est l'une des trames de ce grand tissage. Les forces d'en bas se fraient un chemin : sensualité, érotisme, sexualité. La terre gronde, ravagée par l'extractivisme ; tout finit par remonter...

Nous vous invitons, cher-ère-s festivalier-ère-s, à être témoins de ces formes vivantes d'arts et de pensées, à écouter des langues toujours plus nombreuses, et à vivre le Festival dans toute son intensité et ses fêtes. Un fabuleux mélange de traditions imprègne la création : des rites zapotèques au folklore argentin, des danses en ligne aux *soul line dances*, du spirialisme haïtien au *growling*. L'étonnant itinéraire de ce FTA passe entre autres par une joute oratoire, un quiz, une fable écologique, une hallucination aux limites de la vie. Il nous mène des salles jusqu'aux abords d'une piscine et d'un terrain de basketball au centre d'une place publique enfiévrée.

À l'approche des célébrations, des questions aiguissent notre vigilance. Quelles asymétries risquons-nous de reproduire entre le Nord et le Sud ? Ne rêvons-nous pas toujours aux dépens d'autres réalités ? Comment cultiver notre enrichissement mutuel, et renforcer nos capacités d'écouter, d'agir et de créer localement, collectivement ? Du sud au nord, les Amériques inversées engagent réciprocité et solidarité.

À l'équipe du FTA qui fabrique et soigne ce bien commun, aux membres du conseil d'administration, à nos partenaires, collaborateur-ice-s et essentiel-le-s bénévoles : notre profonde gratitude.

En route vers ce rassemblement, une certitude nous anime. L'hospitalité qui caractérise l'esprit du Festival depuis ses débuts, nous la voulons renouvelée, débordante, radicale. À tous-tes les artistes et les festivalier-ère-s ancien-ne-s et nouveaux-elles : soyez les bienvenu-e-s au Festival TransAmériques !

Revisiting the Americas

EN In keeping with our pan-continental name, TransAmériques, the geography of FTA's 20th edition spans the length and breadth of the Americas. Reaching out from Turtle Island to Abya Yala, it brings together diverse artistic expressions from across this vast continent in a bold act of imagination. How do we celebrate their power, including all that was decimated by colonization and that arose from defiant resistance?

This year's Festival features artists from Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, the U.S., Guadeloupe, Haiti, Mexico, Quebec, Canada... But naming their countries or nation-states is too limiting; it does not do justice to their determination to challenge boundaries and defy categories. There is astonishing artistic diversity all across our continent, where cultures have been uprooted and traditions transformed—sometimes by choice and sometimes by force. New encounters, cultural syncretism, and the ongoing pursuit of freedom have left their mark on the performing arts. The common ground between different struggles, whether for land or the right to life, is one of the threads binding us together. Other forces are at work below the surface, both literally and figuratively: sensuality, eroticism, and sexuality shape who we are, while extractivist mining ravages the land. It will all come to the surface in the end...

At FTA 2026, we invite you to experience the vitality of these expressions and ideas, to discover new artistic languages by immersing yourself in the Festival and its many activities and partys. This year's program is an extraordinary mix of traditions: Zapotec rituals and Argentinian folk customs, soul line dancing and Milly Rocking, Haitian spirialism and growling—a mind-bending journey that includes a public debate, a personality test, an ecological fable, and a near-death hallucination, performed not just in theatres but also in a swimming pool, on a basketball court, and in bustling public spaces.

The Festival is a time for celebration, but we must not grow complacent. Is there not a risk of reproducing the power imbalance between the North and the South? Are our dreams not always at the expense of other realities? How can we build reciprocity and enhance our capacity to listen, act, and create locally and collectively? From the South all the way to the North, an inverted American continent will build mutual understanding and solidarity.

We are profoundly grateful to the FTA team that puts together and looks after this event as a common good, the members of our Board of Directors, our partners, our collaborators, and our invaluable volunteers.

As we look ahead to the Festival, we are sure of one thing: we want to maintain, enhance, and transform the spirit of hospitality that has been integral to it from the beginning. So whether you're an artist, a returning festivalgoer, or a first-time attendee, welcome to Festival TransAmériques!

Revisitando las Américas

ES En consonancia con nuestro nombre pancontinental, TransAmériques, la geografía de la 20ª edición del FTA abarca toda la extensión de las Américas. Desde Isla de la Tortuga a Abya Yala, reúne diversas expresiones artísticas de todo este vasto continente en un audaz acto de imaginación. ¿Cómo celebramos su poder, incluyendo todo lo que fue diezmado por la colonización y lo que surgió de la resistencia que desafía a la opresión?

El Festival de este año cuenta con artistas de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Estados Unidos, Guadalupe, Haití, México, Quebec, Canadá... Sin embargo, nombrar sus países o naciones-estado es demasiado limitante y no le hace justicia a su determinación de cuestionar fronteras y desafiar categorías. Hay una sorprendente diversidad artística en nuestro continente, donde se han desarraigado culturas y transformado tradiciones, a veces por elección y otras por la fuerza. Nuevos encuentros, el sincretismo cultural y la búsqueda constante de la libertad han dejado su huella en las artes escénicas. El terreno común entre las diferentes luchas, ya sea por la tierra o por el derecho a la vida, es uno de los entramados que nos unen. Hay otras fuerzas que trabajan bajo la superficie, en sentido tanto literal como figurado: la sensualidad, el erotismo y la sexualidad definen quiénes somos, mientras que la minería extractivista devasta la tierra. Al final, todo saldrá a la luz...

El FTA 2026 les invita a experimentar la vitalidad de estas expresiones e ideas y a descubrir nuevos lenguajes artísticos sumergiéndose en el Festival y sus numerosas actividades. El programa de este año es una extraordinaria mezcla de tradiciones: rituales zapotecos y costumbres populares argentinas, baile en línea con música *soul* y Milly Rock, espiralismo haitiano y *growling*: un viaje deslumbrante que incluye un debate público, un test de personalidad, una fábula ecológica y una alucinación cercana a la muerte, representados no solo en teatros como también en una piscina, en una cancha de básquetbol y en un bullicioso espacio público.

El Festival es un momento de celebración, pero no debemos caer en la complacencia. ¿Existe el riesgo de reproducir el desequilibrio de poder entre norte y sur? ¿Nuestros sueños siempre se logran a costa de otras realidades? ¿Cómo podemos fomentar la reciprocidad y mejorar nuestra capacidad para escuchar, actuar y crear a nivel local y colectivo? Desde el sur hasta el norte, un continente americano invertido fomentará el entendimiento mutuo y la solidaridad.

Agradecemos profundamente al equipo del FTA que organiza y lleva a cabo este evento por el bien común, a los miembros de nuestra Junta Directiva, nuestros socios, nuestros colaboradores y nuestros inestimables voluntarios.

Con todo listo para el Festival, hay algo de lo que estamos seguras: queremos mantener, mejorar y transformar el espíritu de hospitalidad que ha sido parte integral del evento desde que surgió. Así que, tanto si eres artista, un(a) asiduo(a) al festival o alguien que asiste por primera vez, ¡te damos la bienvenida al Festival TransAmériques!



Martine Dennewald
Codirectrice générale
et codirectrice artistique
Co-Executive Director
and Co-Artistic Director



Jessie Mill
Codirectrice artistique
Co-Artistic Director



Sandra O'Connor
Codirectrice générale
et directrice administrative
Co-Executive Director
and Administrative Director

Gouvernement du Québec

FR Toutes nos félicitations au Festival TransAmériques pour cette 20^e édition ! Le gouvernement du Québec est ravi de soutenir ce rendez-vous incontournable qui, chaque printemps, fait vibrer la métropole au rythme des arts vivants pour le plus grand plaisir du public et des professionnel-le-s en provenance des quatre coins du monde.

Merci à l'organisation de faire si brillamment rayonner la créativité et les talents d'ici ! Longue vie au FTA !

EN Congratulations to Festival TransAmériques on its 20th edition! The Government of Quebec is delighted to support this unmissable event which brings the city to life every spring through the performing arts, to the great delight of audiences and professionals from around the world.

Thank you to the organizers for so brilliantly showcasing local creativity and talent! Long live FTA!



Mathieu Lacombe
Ministre de la Culture
et des Communications



Amélie Dionne
Ministre du Tourisme



Chantal Rouleau
Ministre responsable
de la Métropole
et de la région
de Montréal

Gouvernement du Canada

Bienvenue au Festival TransAmériques 2026 ! À l'occasion de sa 20^e édition, le Festival propose 25 spectacles et une foule d'activités gratuites, rassemblant ainsi des milliers de spectateur-ric-e-s. Il continue d'affirmer le rôle essentiel des arts vivants dans nos communautés.

Merci à toutes et tous pour cet événement qui fait rayonner notre fierté canadienne. On vous souhaite d'y faire de belles découvertes !

Welcome to the 2026 Festival Trans-Amériques! For its 20th edition, the Festival is presenting 25 shows and a wide range of free activities, bringing together thousands of spectators. It continues to affirm the essential role of the performing arts in our communities.

Thank you to everyone for this Festival, which shines as a source of Canadian pride. May it bring you wonderful discoveries!



**L'honorable / The Honourable
Marc Miller**
Ministre de l'Identité et
de la Culture canadiennes
Minister of Canadian
Identity and Culture

Ville de Montréal

Conseil des arts du Canada

Conseil des arts de Montréal

Tourisme Montréal

FR

Chaque printemps, le Festival Trans-Amériques invite le public à des rencontres marquantes avec des artistes d'ici et d'ailleurs. Reconnu pour la qualité de sa programmation, le FTA fait vibrer Montréal en présentant des œuvres qui nourrissent la vitalité culturelle de la métropole et contribuent à son rayonnement sur la planète.

Je salue le travail des équipes et des artistes dont la vision inspire et bouscule, et vous invite à profiter pleinement de cette 20^e édition !

L'art est rassembleur — il nous unit les un·e·s avec les autres, nous mobilise autour d'idées partagées et nous rattache à notre humanité commune.

Le Festival TransAmériques réalise cette promesse en célébrant le pouvoir de l'art de transcender les frontières et d'ouvrir les cœurs. Le Conseil des arts du Canada est fier de soutenir cette 20^e édition et félicite toutes les personnes qui y participent.

FR

À travers sa programmation audacieuse et riche d'idées, le FTA inscrit Montréal dans une cartographie mondiale de la création en danse et en théâtre. Lieu de croisements artistiques et de prises de risque, le Festival attire, relie et met en mouvement des artistes et des publics d'ici et d'ailleurs, renforçant l'élan culturel d'une ville ouverte, curieuse et en constante transformation.

Tourisme Montréal est fier de soutenir le Festival TransAmériques, un événement qui attire artistes, publics et visiteurs de tous horizons. Par sa programmation audacieuse, le FTA contribue au rayonnement de Montréal et renforce son positionnement comme destination culturelle incontournable. Bon festival !

EN

Festival TransAmériques has established itself as a unique space where audiences are invited to memorable encounters with artists from here and abroad. Renowned for the quality of its programme, FTA makes Montreal a vibrant island by presenting works that nourish the cultural vitality of the city and contribute to its influence around the world.

I would like to salute the work of the team and artists whose vision inspires and challenges, and I invite you to enjoy this 20th edition!

Art connects us—to ideas, to each other and to our shared humanity.

Festival TransAmériques brings this promise to life, celebrating art's power to transcend borders and open hearts. The Canada Council for the Arts proudly supports this 20th edition and congratulates everyone involved.

EN

With its bold and imaginative programming, FTA puts Montréal firmly on the world map of dance and theatre. A place of risk-taking and artistic fusion, the Festival attracts, connects and electrifies artists and audiences from home and abroad, contributing to the cultural momentum of an open, curious and constantly evolving city.

Tourisme Montréal is proud to support Festival TransAmériques, an event that brings together artists, audiences, and visitors from all walks of life. Through its bold programme, FTA helps showcase Montreal on the international stage and strengthens its position as a must-see cultural destination. Enjoy the festival!



Soraya Martinez Ferrada
Maireesse de Montréal
Mayor of Montreal



Michelle Chawla
Directrice et chef de la direction
Director and CEO



Nathalie Maille
Directrice générale
Executive Director



Yves Lalumière
Président-directeur général
President and CEO

Honoring the Land and All That Lives on It

The multicultural city where we live and work, known as “Tio’tià:ke” in Kanien’kéha and “Mooniyaang” in Anishinaabemowin, is located on the vast Turtle Island, inhabited and celebrated since time immemorial. It bears witness to the cosmogonies embodied in the stories, protocols and ceremonies of different First Peoples, including the Kanien’kehá:ka who watch over these lands and waters.

Recognizing that today’s reality is far removed from the primordial truths of this territory, we want to embrace the complexity of past and future narratives. We call for the courage to cultivate the truth and name the injustices and acts of dispossession that have forced First Peoples here and around the world into permanent exile. If our words align with our actions, we will be a vital force of change for our planet.

Honrar la tierra y todo lo que vive en ella

La ciudad multicultural en la que vivimos y trabajamos, conocida como “Tio’tià:ke” en el idioma kanien’kéha y “Mooniyaang” en anishinaabemowin, se encuentra en la gran Isla de la Tortuga, habitada y celebrada desde tiempos inmemoriales. Es testigo de las cosmogonías plasmadas en las historias, los protocolos y las ceremonias de los diferentes pueblos originarios, incluidos los kanien’kehá:ka, que velan por estas tierras y aguas.

Conscientes de que la realidad actual está muy alejada de las verdades primordiales de este territorio, queremos abrazar la complejidad de las narrativas pasadas y futuras. Hacemos un llamado al coraje para cultivar la verdad y nombrar las injusticias y los actos de despojo que han obligado a los pueblos originarios de aquí y de todo el mundo a un exilio permanente. Esperamos que nuestras palabras vayan de la mano con nuestras acciones y que sean una fuerza vital para nuestro planeta.

Honorer le territoire et ses vies

La ville cosmopolite où nous vivons et travaillons, nommée « Tio’tià:ke » en kanien’kéha et « Mooniyaang » en anishinaabemowin, fait partie de la grande Île de la Tortue, habitée et célébrée depuis des temps immémoriaux. Elle témoigne des cosmogonies incarnées dans les histoires, les protocoles et les cérémonies des Premiers Peuples, dont la nation Kanien’kehá:ka, qui veille sur ces terres et ces eaux.

Conscient-e-s de la distance qui nous sépare aujourd’hui des vérités primordiales de ce territoire, nous accueillons la complexité des récits passés et futurs. Et nous appelons le courage de cultiver la vérité, de nommer les injustices et les actes de dépossession qui forcent les Premiers Peuples d’ici et d’ailleurs à l’exil permanent. Que nos paroles et nos actions s’allient afin que nous soyons, pour cette planète, force de vie.

Écomanifeste

Notre responsabilité envers le territoire, ses ressources et tout ce qui y vit est individuelle, collective et institutionnelle. En misant sur la justice sociale et environnementale, nous souhaitons réduire l'impact de nos activités et embrasser les transformations nécessaires à la pérennité du Festival.

→ Nous maintenons des ambitions élevées en matière de gestion événementielle écoresponsable.
We maintain high standards for sustainable event management.

→ Nous encourageons les festivalier·ère·s et les parties prenantes du FTA à adopter des comportements qui prennent en compte l'avenir de la planète.

We encourage festivalgoers and all other FTA stakeholders to adopt behaviours that are more considerate of the planet's future.

→ Nous envisageons la circulation des œuvres et les invitations lancées aux artistes en considérant leurs contextes sociopolitiques et économiques.

When inviting artists and their works to the Festival, we take the different sociopolitical and economic contexts they come from into account.

We have an individual, collective, and institutional responsibility toward the land, its resources, and everything that lives on it. By including social and environmental justice among our fundamental values, we intend to reduce the impact of our activities and to embrace the transformations needed to ensure the Festival's continued existence.

→ Nous affirmons que la lutte pour l'environnement requiert un engagement intersectionnel qui tient compte des rapports de pouvoir et des inégalités sociales.

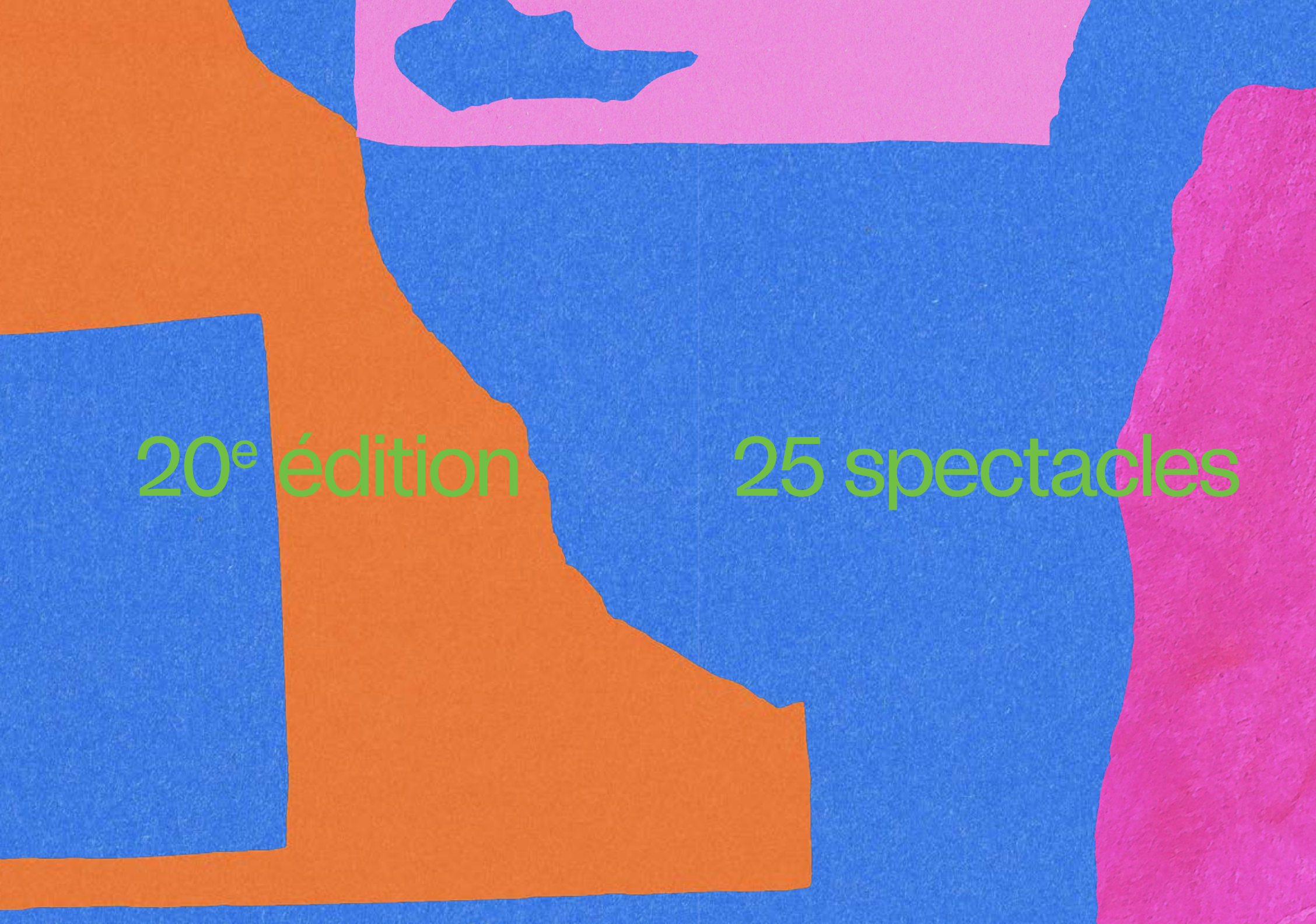
We believe that the fight for the environment requires intersectional engagement that takes power relationships and social inequalities into account.

→ Nous adoptons des pratiques solidaires à l'égard des communautés artistiques.
We act in solidarity with regard to artistic communities.

→ Nous travaillons à rejoindre des publics diversifiés et cherchons à réduire les entraves à leur participation.

We work to reach a diverse audience and seek to reduce barriers to participation.

Eco-manifesto



20^e édition

25 spectacles

Baldwin and Buckley at Cambridge



Elevator
Repair Service

New York

FR

Cambridge, 1965. Deux micros. Deux pupitres. Une joute verbale relevée oppose l'écrivain James Baldwin et l'intellectuel conservateur William F. Buckley Jr. L'un démonte le mythe du rêve américain, réalisé aux dépens des Noir·e·s. L'autre défend une société méritocratique, persuadé que les inégalités relèvent d'efforts individuels et non d'une histoire de domination. Deux visions du monde s'affrontent dans un débat rendu mythique par les images d'archives.

La compagnie new-yorkaise Elevator Repair Service réactive mot pour mot ce duel d'idées comme un dispositif d'écoute active. Chaque phrase claqué, chaque silence révèle la friction entre ce texte d'époque et un public d'aujourd'hui. Le langage devient terrain d'affrontement, mais aussi brèche où filtrent d'autres possibles, où se profile une maison à reconstruire... La parole n'est pas seulement citée : elle habite des corps au présent, électrise la salle et met en jeu une nation toujours convaincue de sa propre innocence.

EN

In 1965, two men took the stage for a heated verbal sparring match in Cambridge, with the writer James Baldwin facing the conservative intellectual William F. Buckley Jr. The former dismantled the myth of the American dream, arguing that it was created at the expense of African-Americans. The latter defended the notion of the United States as a meritocracy, convinced that inequality comes down to individual effort rather than a history of oppression. Two visions of the world collided in a debate that has taken on mythic dimensions thanks to archival footage.

Using the verbatim transcript, the New York theatre company Elevator Repair Service revives this clash of ideologies while bridging the gap between a text from another era and our contemporary reality. Each sentence hits hard, each silence ratchets up the tension. Language becomes a battleground—but also an opening for new possibilities, an invitation to “rebuild the house” of a divided nation. Here, ERS once again go beyond merely quoting words, bringing them to thrilling life in the present and challenging a country that whitewashes its history.

28 au 31 mai

1 H
Place des Arts
Cinquième Salle

THÉÂTRE

En anglais avec surtitres français
In English with French surtitles

→ En marche avec James Baldwin
Walking with James Baldwin (p. 94)

« Il existe une certaine mythologie
à propos de ce pays qu'il faut d'abord
démolir avant de pouvoir construire
quoi que ce soit d'autre. »

John Collins



UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY ELEVATOR REPAIR SERVICE IDÉE ORIGINALE / CONCEIVED BY ELEVATOR REPAIR SERVICE + GREIG SARGEANT MISE EN SCÈNE / DIRECTED BY JOHN COLLINS INTERPRÉTATION / PERFORMED BY APRIL MATTHIS + GAVIN PRICE + GREIG SARGEANT + CHRISTOPHER-RASHEE STEVENSON + BEN WILLIAMS COSTUMES / COSTUME DESIGN JESSICA JAHN LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN ALAN C. EDWARDS SON / SOUND DESIGN BEN WILLIAMS ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE / ASSISTANT DIRECTOR AND STAGE MANAGER MAURINA LIOCE COLLABORATION À LA SCÉNOGRAPHIE / SCENIC CONSULTANT DOTS ELEVATOR REPAIR SERVICE EST SOUTENUE PAR / IS SUPPORTED BY NATIONAL ENDOWMENT FOR THE ARTS + NEW YORK STATE COUNCIL ON THE ARTS AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF OFFICE OF THE GOVERNOR ET / AND NEW YORK STATE LEGISLATURE + NEW YORK CITY DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS EN PARTENARIAT AVEC / IN PARTNERSHIP WITH THE CITY COUNCIL + THE FAN FOX AND LESLIE R. SAMUELS FOUNDATION FOR CONTEMPORARY ARTS + THE HAROLD AND MIMI STEINBERG CHARITABLE TRUST + HOWARD GILMAN FOUNDATION + JOCKEY HOLLOW FOUNDATION + LUCILLE LORTEL FOUNDATION + MACMILLAN FAMILY FOUNDATION + SCHERMAN FOUNDATION + SELECT EQUITY GROUP FOUNDATION + THE SHUBERT FOUNDATION PHOTOS JOAN MARCUS + CHRISTOPHE RAYNAUD DE LAGE SUR LES PHOTOS / FEATURING GREIG SARGEANT + APRIL MATTHIS PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH PLACE DES ARTS

Autothérapie



Mackenzy
Bergile

Lorient

FR

Avec *Autothérapie*, le chorégraphe franco-haïtien Mackenzy Bergile entreprend un déboulonnage intérieur des « statues » qui façonnent son imaginaire. Ce solo ciselé se dévoile par « sessions » et par strates, de l'histoire coloniale aux trajectoires diasporiques contemporaines. Dans une puissante introspection chorégraphique, l'artiste interroge la transmission de mémoires incomplètes et la possibilité de les faire dialoguer, malgré les fractures.

Inspiré par le spirralisme haïtien et nourri par une correspondance avec le grand poète Frankétienne, Mackenzy Bergile compose une œuvre faite de détours, de reprises et de transformations. La parole poétique rencontre une gestuelle hyperfluide, portée par sa « couleuvre vertébrale », technique qui fait du corps le lieu de passage d'une histoire mouvante. Yanvalou, Hip Hop et danse contemporaine s'entrechoquent dans un espace vivant, reconfiguré dans chacun des lieux où se dépose la pièce.

EN

In *Autothérapie*, Franco-Haitian dancer and choreographer Mackenzy Bergile embarks on an inner unbolting of the "statues" that shape his imagination. Unfolding in sessions and layers, his solo tackles subjects ranging from colonial history to the evolution of contemporary diasporas. Bergile explores the incompleteness of memories and the possibility of communication between fragmented selves.

Inspired by Haitian spiralism and his correspondence with Frankétienne, a pioneering figure in the movement, *Autothérapie* is a work of digressions, resumptions, and transformations. Bergile combines poetic language with supremely fluid movements that feature the *couleuvre vertébrale* ("snakebone"), a technique that turns his spine into an instrument for telling stories through movement. Yanvalou, Hip Hop, and contemporary dance collide in a dynamic space reconfigured for each venue where the piece is performed.

28 au 31 mai

1 H 10
Théâtre Prospero

DANSE

En français avec surtitres anglais
In French with English surtitles

→ En marche avec James Baldwin
Walking with James Baldwin (p. 94)

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY ASSOCIATION ÊTRE ET FAIRE ET ÊTRE + COLLECTIF FAIR-E - CCN DE RENNES ET DE BRETAGNE CHORÉGRAPHIE, DRAMATURGIE, TEXTE, INTERPRÉTATION ET COSTUMES / CHOREOGRAPHY, DRAMATURGY, TEXT, PERFORMANCE AND COSTUME DESIGN MACKENZY BERGILE COLLABORATION ARTISTIQUE / ARTISTIC COLLABORATOR INÈS MAURICIO LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN EDUARDO ABDALA COPRODUCTION FESTIVAL INTERNATIONAL D'ÉTÉ KAMPNAGEL (HAMBOURG) + CCN DE TOURS - THOMAS LEBRUN + CCNO - COLLECTIF ES + FONDS FRANCO-ALLEMAND TRANSFABRIK POUR LE SPECTACLE VIVANT AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF MINISTÈRE DE LA CULTURE (DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES / BRETAGNE) + VILLE DE RENNES + RÉGION BRETAGNE + DÉPARTEMENT ILLE-ET-VILAINE + RÉSEAU SCALÈNE PHOTO DAVY SUR LA PHOTO / FEATURING MACKENZY BERGILE PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH THÉÂTRE PROSPERO

Adentro!



Diana
Szeinblum

Buenos Aires

FR

Des torsos qui se bombent à se fendre le sternum. Des pieds qui glissent et frappent à faire trembler la terre. Des doigts qui claquent et se font papillons. Des pirouettes virtuoses, d'impétueux galops... L'être même du peuple argentin se trouverait-il dans ses danses folkloriques? *Adentro!* explore la question en ciblant l'origine des mouvements de ces danses. Les gestes minimaux d'un trio symbiotique produisent des images subliminales de pampa balayée par le vent, des sensations prégnantes d'un passé bien vivant.

Adentro! (dedans!) est le cri que l'on pousse en entamant une danse folklorique. En plongeant dans la corporalité du genre, Diana Szeinblum en déconstruit les stéréotypes physiques et idéologiques. Comme la lave d'un volcan qui lentement se forme et jaillit sans retenue, l'identité nationale se recompose dans le creuset d'une danse abstraite, l'exaltant dans une célébration finale.

EN

Chests puffed out to bursting point. Feet that glide and stamp with resounding force. Fingers that snap or flutter like butterflies. Perfect pirouettes and swaggering struts: is the very being of the Argentinian people to be found in the country's traditional dances? *Adentro!* explores this question by focusing on the origins of their distinctive movements.

In *Adentro!*—a word meaning “inside” that’s shouted out when starting a dance — Diana Szeinblum digs deep into the bodily expression of gender, deconstructing physical and ideological stereotypes in the process. A trio of symbiotic dancers produces subliminal images of the windswept pampas, evoking a past that’s still very much alive today. Like a volcano in which lava slowly forms before suddenly erupting, the abstract dance of *Adentro!* is an alchemical vessel that gradually transforms a national identity, then explodes into a celebration.

ES

Pechos proyectados al extremo. Pies que deslizan y pisan fuerte. Dedos que chasquean o revolotean. Piruetas perfectas, pasos arrogantes. ¿Se encontrará la esencia del pueblo argentino en sus bailes tradicionales? Esto explora Diana Szeinblum rastreando los orígenes de estos movimientos.

Adentro! profundiza en la expresión corporal del género, deconstruyendo estereotipos físicos e ideológicos. Un trío de bailarines interdependientes genera imágenes subliminales de las pampas, evocando un pasado que aún vive. Como un volcán que acumula lava antes de entrar en erupción, el baile es un recipiente alquímico que va remodelando la identidad nacional y luego estalla en una celebración.

28 au 31 mai

50 min
Édifice Wilder - Espace Orange

DANSE

→ Échauffement du public
Audience Warm-Up (p. 100)

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY DIANA SZEINBLUM CONCEPT ET MISE EN SCÈNE / CONCEIVED AND DIRECTED BY DIANA SZEINBLUM CHORÉGRAPHIE / CHOREOGRAPHED BY PABLO CASTRONOVO + BÁRBARA HANG + DIANA SZEINBLUM + ANDRÉS MOLINA INTERPRÉTATION / PERFORMED BY PABLO CASTRONOVO + BÁRBARA HANG + ANDRÉS MOLINA MUSIQUE ORIGINALE / ORIGINAL MUSIC AXEL KRYGIER THÈME MUSICAL / MUSICAL THEME SIMÓN DÍAZ LUMIÈRES ET RÉGIE / LIGHTING DESIGN AND STAGE MANAGER FACUNDO DAVID COPRODUCTION COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF PRODANZA (BUENOS AIRES) PHOTO JAZMIN TESONE SUR LA PHOTO / FEATURING ANDRÉS MOLINA + PABLO CASTRONOVO + BÁRBARA HANG PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH AGORA DE LA DANSE + TANGENTE

Monga

Jéssica
Teixeira

Fortaleza

FR

Reine punk d'un plateau effervescent, Jéssica Teixeira et son *band live* livrent une performance irrésistible alliant récit, concert et cabaret. En face-à-face avec le corps nu de la créatrice, qui nous interpelle par ses questions percutantes, difficile de résister à sa puissance poétique et à son humour décomplexé. Expérience totale, *Monga* est à la fois brutal et tendre.

Convoquant la figure de Julia Pastrana, une artiste autochtone mexicaine du XIX^e siècle atteinte d'une maladie rare et forcée à s'exposer comme un être monstrueux, Teixeira, nouvelle égérie de la scène brésilienne, célèbre fougueusement sa liberté artistique, comme pour venger la « femme-singe » qui s'est vue dépossédée de la sienne. À celles et ceux qui auraient besoin d'un peu de courage pour se mesurer à autant d'humanité, elle offre un shooter de cachaça.

EN

Jéssica Teixeira's *Monga* is a no-holds-barred experience, at once brutal and tender. A punk queen lighting up the stage with the help of her band, she delivers an irresistible performance that's part storytelling, part concert, and part cabaret. Appearing stark naked, she challenges the audience with piercing questions and wins them over with a mix of poetic intensity and uninhibited humour.

Monga draws inspiration from the story of Julia Pastrana, an Indigenous Mexican artist with a rare disease who was forced to perform as a sideshow freak in the 19th century. As if making up for all that the "monkey woman" was denied, Teixeira celebrates her own artistic freedom with wild abandon — and a bracing shot of cachaça for those overwhelmed by the show's raw humanity.

PT

Misturando delicadeza e brutalidade, *Monga*, de Jéssica Teixeira, ignora limites. Com sua banda, esta rainha punk faz uma performance eletrizante que combina narrativa, show e cabaré. Atuando completamente nua, ela desafia o público com perguntas contundentes e o conquista misturando intensidade poética com humor despidorado.

Monga é inspirado na vida de Julia Pastrana, artista mexicana indígena do século XIX forçada a se exibir como aberração em espetáculos circenses. Quase como compensação pelo que fora negado à "mulher-macaco", Jéssica Teixeira celebra sua liberdade artística sem restrições — incluindo um shot de cachaça para quem se sentir atordado com a humanidade visceral do espetáculo.

29 mai au 1 juin

1 H 30
Espace Libre

THÉÂTRE + MUSIQUE

En portugais avec surtitres français
et anglais / In Portuguese with English
and French surtitles

Interprété en LSQ
LSQ-interpreted performances
Représentations décontractées
Relaxed performances

→ Horizons accessibles
Accessible Horizons (p. 106)

PRÉSENTÉ PAR
Fondation
CF Cole
Foundation

« Si mon corps fait peur aux gens,
c'est parce que j'ai conscience de ce corps.
J'en ris, j'en parle, je le montre, et, ce faisant,
je rappelle à tout le monde qu'il existe. »

Jéssica Teixeira

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY **CORPO RASTREADO** TEXTE, MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION / WRITTEN, DIRECTED AND PERFORMED
BY **JÉSSICA TEIXEIRA** DIRECTION ARTISTIQUE / ART DIRECTION **CHICO HENRIQUE** DIRECTION MUSICALE ET GUITARE / MUSIC DIRECTION AND
GUITAR **LUMA LUMIÈRES** ET DIRECTION TECHNIQUE / TECHNICAL DIRECTION AND LIGHTING DESIGN **JIMMY WONG** PHOTOS ET VIDÉOS / VIDEO
AND PHOTOGRAPHY **CIÇA LUCCHESI ZABUMBA JULIANO MENDES** PHOTOS **PATRICIA ALMEIDA + ANDY CATLIN** SUR LES PHOTOS / FEATURING
JÉSSICA TEIXEIRA PRÉSENTATION / PRESENTED BY **FONDATION COLE** EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH **ESPACE LIBRE**

Vampyr



Manuela
Infante

Santiago

FR

Deux créatures têtues et désorientées errent dans un parc éolien. Tantôt travailleurs de nuit surmenés, tantôt animaux menacés, mi-vivants mi-morts, ces êtres vivent en perpétuelle métamorphose, déchirés entre rire et douleur. Par leur performance physique et ironique de haute voltige, les interprètes incarnent la lutte acharnée contre les divisions imposées par le colonialisme. Une résistance à capituler devant le monstre de l'extraction des terres, des corps et des âmes.

Sous la forme d'un faux documentaire relatant l'impact des éoliennes sur une population de chauves-souris en danger, *Vampyr* s'élève en satire écologiste. La Chilienne Manuela Infante réinvestit d'un cinglant humour le mythe du vampire dans sa version sud-américaine. Dans un monde qui perpétue l'exploitation sous le couvert d'une économie verte, la figure vulnérable du vampire ne va pas sans rappeler notre soif insatiable de ressources. Du théâtre absurde et philosophique sur le mensonge du progrès et de la vie éternelle.

EN

Two creatures are lost in a wind farm. Wandering around half-alive, half-dead, torn between laughter and pain, they exist in a state of perpetual metamorphosis: both exhausted night-shift workers and disoriented animals. With comic physicality and sly banter, they embody the relentless struggle against the artificial divisions imposed by colonialism — the refusal to surrender to the extractivist monster devouring lands, bodies, and souls.

Vampyr is an environmental satire in the form of a mockumentary about the impact of wind turbines on an endangered bat population. With biting humour, Chile's Manuela Infante gives the familiar vampire legend a South American twist. In a world of relentless exploitation in the name of the green economy, the vulnerable figure of the vampire reminds us of our insatiable hunger for resources. Replete with absurdist and philosophical undertones, *Vampyr* debunks fantasies of progress and eternal life once and for all.

ES

Perdidas en un parque eólico, dos criaturas ni vivas ni muertas vagan en perpetua metamorfosis: trabajadores nocturnos agotados y animales desorientados. Con delirante humor negro, encarnan la lucha contra las divisiones colonialistas y el monstruo extractivista que devora tierras, cuerpos y almas.

El falso documental satírico *Vampyr*, de Manuela Infante, aborda el impacto de las turbinas en murciélagos en peligro de extinción. Esta versión sudamericana de la leyenda de los vampiros expone nuestro apetito por recursos y la explotación en nombre de la economía verde. Con matices absurdos y filosóficos, *Vampyr* desbarata las fantasías de progreso y vida eterna.

29 au 31 mai

1 H 30
Maison Théâtre

THÉÂTRE

En espagnol avec surtitres français et anglais
In Spanish with English and French surtitles

« J'aime la créature hybride du vampire,
qui persiste à transgresser les divisions
coloniales — nature-culture,
humain-animal, civilisé-sauvage
— avec obstination. »

Manuela Infante



UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY MANUELA INFANTE TEXTE, MISE EN SCÈNE, CONCEPTION SONORE / DIRECTION,
PLAYWRIGHT AND SOUND DESIGN MANUELA INFANTE INTERPRÉTATION / PERFORMED BY DAVID GAETE + MARCELA SALINAS
SCÉNOGRAPHIE, LUMIÈRES, ACCESSOIRES ET COSTUMES / SET, LIGHTING, PROPS AND COSTUME DESIGN ROCIO HERNÁNDEZ
ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET DIRECTION TECHNIQUE / ASSISTANT DIRECTOR AND TECHNICAL DIRECTOR PABLO MOIS
ENTRAÎNEMENT ET CHORÉGRAPHIE / TRAINING AND CHOREOGRAPHY DIAN C. GUEVARA RECHERCHE ET DRAMATURGIE /
RESEARCH AND DRAMATURGY CAMILA VALLADARES PRODUCTION DÉLÉGUÉE / EXECUTIVE PRODUCER CARMINA INFANTE
GÜELL PHOTOS FRANCO BARRIOS + NICOLÁS CALDERÓN SUR LES PHOTOS / FEATURING DAVID GAETE + MARCELA SALINAS
COPRODUCTION CENTRO CULTURAL MATUCANA 100 + ESPACIO CHECOESLOVAQUIA + CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA +
NAVE (SANTIAGO) + BEYKOZ KUNDURA (ISTANBUL) AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF UNIVERSIDAD ACADEMIA
HUMANISMO CRISTIANO + OXILUZ ILUMINACIONES + CULTURA VIOLETA (SANTIAGO) SOUTIEN AU SURTITRAGE / SUPPORT FOR
SURTITLING FONDATION COLE PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH MAISON THÉÂTRE

BOLT



Jeanette
Kotowich

Territoire MST/
Vancouver

FR

Avec *BOLT*, la chorégraphe d'ascendance Nêhiyaw/Métis Jeanette Kotowich pose un geste radical d'instabilité productive. En s'appuyant sur une méthodologie autochtone, *BOLT* agit telle une force liante, une activation d'énergie positive et de joie cinétique. À travers filiations et collaborations, l'artiste réclame une souveraineté artistique, entourée de Kate Franklin, Deanna Peters, Ahmed Khalil et Gillian Hanemayer qui l'accompagnent sur scène. Ensemble, il et elles portent cette proposition interdisciplinaire vers des espaces liminaux, à l'horizon de nos imaginaires.

Alliant recherche chorégraphique et improvisation lumineuse et sonore, *BOLT* célèbre la prise de risque, le ludisme et l'émergence de synchronicités. Tel un courant traversant les corps, la pièce libère des images et des récits liés au territoire et aux descendance. Ensemble ou séparément, cette petite cellule de forces fait face à des paysages dévastés par l'extraction, cherche l'unité dans la dysfonction, et rêve d'interconnexion et de guérison.

EN

BOLT is a radical act of productive instability led through an Indigenous framework by choreographer Jeanette Kotowich (Nêhiyaw/Métis), a connecting force, an activation of positive energy and kinetic joy. It is a reclamation of artistic sovereignty, forged through kinship and collaboration. Co-conceptualized and performed by Jeanette Kotowich, Kate Franklin, Deanna Peters, Ahmed Khalil, and Gillian Hanemayer, this interdisciplinary journey takes us into liminal spaces at the horizon of our imaginations.

Combining choreographic research and improvisation with music and light, *BOLT* celebrates risk-taking, playfulness, and emergent synchronicity. Like a current moving through the performers, it unleashes images and stories related to land and lineage. Performers move together and apart to confront desolate extractive landscapes, finding unity in dysfunction and sharing a dream of interconnectedness and healing.

30 mai au 3 juin

1 H 05
Centre du Théâtre d'Aujourd'hui

DANSE
Création 2026

→ Éveil du corps
Waking the Body (p. 100)

PRODUCTION ET CONCEPTION / PRODUCED AND CONCEIVED BY JEANETTE KOTOWICH COCRÉATION ET INTERPRÉTATION / CO-CREATED AND PERFORMED BY KATE FRANKLIN + GILLIAN HANEMAYER + AHMED KHALIL + JEANETTE KOTOWICH + DEANNA PETERS MUSIQUE / MUSIC AHMED KHALIL LUMIÈRES ET DIRECTION TECHNIQUE / LIGHTING DESIGN AND TECHNICAL DIRECTOR GILLIAN HANEMAYER COSTUMES / COSTUME DESIGN JEANETTE KOTOWICH SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN JEANETTE KOTOWICH + KAYLEIGH SANDOMIRSKY COPRODUCTION FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + RAVEN SPIRIT DANCE (VANCOUVER) AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF BRITISH COLUMBIA ARTS COUNCIL + CONSEIL DES ARTS DU CANADA + CITY OF VANCOUVER [ODD MERIDIAN ARTS] + VANCOUVER INTERNATIONAL DANCE FESTIVAL PHOTO LUCIANA FREIRE D'ANUNCIACÃO SUR LA PHOTO / FEATURING KATE FRANKLIN + DEANNA PETERS + JEANETTE KOTOWICH PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH CENTRE DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Bosque

Gratuit
Free

Clarice
Lima

São Paulo

FR

Une forêt de jambes pointe vers le ciel, poussant au milieu de la place. Chaque arbre est unique et pourtant soutenu par les autres. D'ascensions en effondrements, ils résistent pour garder vivant ce bosquet impromptu au milieu du béton. On s'éblouit, on s'interroge, on s'inquiète même pour ces êtres qui renversent l'espace, défient la gravité et luttent contre la montre. Mais pour combien de temps ?

Avec *Bosque*, occupation poétique et politique de l'espace public, la chorégraphe brésilienne Clarice Lima stimule notre imaginaire et exalte la puissance du collectif dans chacune des villes où elle s'arrête. Ici, une trentaine de Montréalais-e-s embrassent le sol dans la posture du poirier pour animer cette nature improbable. Alors que leurs jambes s'élèvent, leurs jupes se déroulent en sublimes canopées. Tant de beauté face à tant de périls. Une œuvre comme geste d'engagement envers la planète. À nos forêts !

EN

Somewhere in the city, a forest of legs grows, reaching for the sky. Each of these body-trees is unique but also part of something bigger. Rising and falling, they struggle to keep their impermanent grove alive amid the concrete of the urban jungle. The spectacle is at once astonishing and alarming: how long can these upside-down beings continue to defy gravity, decay, and death?

A poetic and political occupation of public space by Brazil's Clarice Lima, *Bosque* stimulates the imagination and celebrates the power of community wherever it is performed. At FTA, thirty Montrealers bring this improbable natural phenomenon to life, putting their heads to the ground and raising their legs, wide skirts unfolding into colorful trees. *Bosque* is an act of beauty in the face of environmental threat, a commitment to the planet, and a gesture of solidarity with our forests.

PT

Uma floresta de pernas cresce na cidade. As árvores-corpo, todas diferentes, se erguem e caem, lutando para manter seu bosque efêmero vivo em meio à selva urbana. O espetáculo é maravilhoso e alarmante: até quando esses seres invertidos desafiarão a gravidade, a decadência e a morte?

Intervenção poética e política da brasileira Clarice Lima, *Bosque* atíça a imaginação e celebra o poder coletivo onde estiver. No FTA, trinta montrealenses de pernas para o ar, com saias que formam árvores coloridas, criam este improvável fenômeno natural. Um ato de solidariedade com o meio ambiente e um compromisso com o planeta.

30 + 31 mai
3 + 6 + 7 juin

DANSE + PERFORMANCE

30 min
Place des Festivals + Place d'Armes

PRÉSENTÉ PAR



AVEC LE SOUTIEN DE

PARTENARIAT DU



« Nous sommes la nature.
Quand tu es la tête en bas,
à imiter un arbre, tu t'entraînes
en fait à être un arbre. »

Clarice Lima



UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY LINHA DE FUGA + FUTURA MISE EN SCÈNE / DIRECTED BY CLARICE LIMA INTERPRÉTATION / PERFORMED BY NINA FAJDIGA + ALINE BONAMIN + 30 MONTRÉALAIS-E-S / MONTREALERS DRAMATURGIE / DRAMATURGY CATARINA SARAIVA ASSISTANCE AU MOUVEMENT / MOVEMENT ASSISTANTS NINA FAJDIGA + ALINE BONAMIN JUPES / SKIRTS ONONO - ADEMAR FERRERA + WILSON RANIERI + SIRLEI FERREIRA + ELIZABETE VASCONCELOS COPRODUCTION BIG PULSE DANCE ALLIANCE : NEW BALTIC DANCE (VILNIUS) + FESTIVAL TANEC PRAHA (PRAGUE) + SISMÓGRAF (OLO) + JULIDANS (AMSTERDAM) COFINANCE PAR / CO-FUNDED BY PROGRAMME EUROPE CRÉATIVE DE L'UNION EUROPÉENNE PHOTOS FLEUR MULDER + CHUSSEI JUKEMURA PRÉSENTATION / PRESENTED BY HYDRO-QUÉBEC EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH PARTENARIAT DU QUARTIER DES SPECTACLES

Querelle de Roberval



Kev Lambert +
Olivier Arteau

Québec

FR

Une scierie en grève qui sent la sueur et le stupre. En marge des piquetages, les regards affamés convergent vers Querelle, cet ouvrier trop beau, trop libre, et peut-être trop dangereux, qui trouble le désir masculin et la virilité ambiante. Les bouteilles volent et la rage éclate à coups de batte sous le regard combatif de Jézabel, témoin du drame. Faut-il recourir à la violence pour se faire entendre quand on appartient à une minorité en lutte — queer, autochtone ou ouvrière ?

Le metteur en scène Olivier Arteau adapte le roman de Kev Lambert, à l'écriture aussi crue que raffinée, pour offrir un spectacle de chair et de colère qui déjoue l'hétéronormativité et le néolibéralisme. Entre fantasme et réalité, entre fracas d'usine et orgue vibrant à bord d'un 18-roues, la pièce se déploie en visions et images projetées où le public se fait voyeur. Querelle n'est plus un homme, mais une énigme offerte à nos obsessions.

EN

A strike is on at the sawmill, reeking of sweat and lust. Beyond the picket lines, hungry eyes turn to Querelle, a worker who is impossibly handsome, perfectly free, and perhaps dangerous. Under the eyes of Jézabel, one of the few female workers at the mill, his provocative presence stirs up masculine desire and virility. Bottles fly and bats swing as rage explodes into violence.

Raw and lyrical, Kev Lambert's award-winning novel is adapted by director Olivier Arteau into a play rooted in physical passion and anger. It challenges heteronormativity and neoliberalism while raising a troubling question: is violence the only way to make yourself heard when you belong to a minority—as a queer man, Indigenous person, or struggling worker? Shifting between fantasy and reality, set to factory noise and a thrumming organ mounted on an 18-wheeler, Arteau's show unfolds in visions and projected images, with the audience in the role of voyeur. By the end, Querelle is not just a man, but an enigma reflecting our own obsessions.

30 mai au 2 juin

2 H 30

Incluant un entracte / Including an intermission

Place des Arts

Théâtre Jean-Duceppe

THÉÂTRE

Création 2026

En français avec surtitres anglais

In French with English surtitles

→ Échauffement du public
Audience Warm-Up (p. 100)

PRÉSENTÉ PAR



« La question fondatrice est simple,
mais vertigineuse : qu'est-ce qui
fait naître la violence ? »

Olivier Arteau

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY LE TRIDENT (QUÉBEC) D'APRÈS LE ROMAN DE / BASED ON A NOVEL BY KEV LAMBERT ADAPTATION
ET MISE EN SCÈNE / ADAPTED AND DIRECTED BY OLIVIER ARTEAU INTERPRÉTATION / PERFORMED BY STÉFANELLE AUGER + MARIE-JOSÉE
BASTIEN + ALEXANDRE CASTONGUAY + ARIEL CHAREST + MARCO COLLIN + HUGUES FRENETTE + ELIOT LAPRISE + HUBERT LEMIRE +
CARL MATTHIEU NEHER + VINCENT PAQUETTE + PHILIPPE THIBAUT DENIS + SARAH VILLENEUVE-DESJARDINS ASSISTANCE À LA MISE EN
SCÈNE / ASSISTANT DIRECTOR ELIZABETH CORDEAU RANCOURT SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN AMÉLIE TRÉPANIÉ COSTUMES / COSTUME
DESIGN GUYLAINE CARRIER LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN EMILIE BEAUCHEMIN VIDÉO / VIDEO ELIOT LAPRISE CONCEPTION SONORE /
SOUND DESIGN YVES DAOUST + BOP MUSIQUE / MUSIC HUBERT TANGUAY-LABROSSE ACCESSOIRES / PROPS JANIE LAVOIE

DRAMATURGIE / DRAMATURGY ÉTIENNE BERGERON + SASHA DION + KEV LAMBERT PHOTOS STÉPHANE BOURGEOIS SUR
LES PHOTOS / FEATURING GABRIEL LEMIRE + SARAH VILLENEUVE-DESJARDINS + CARL MATTHIEU NEHER + ALEXANDRE
CASTONGUAY + MARCO COLLIN + HUGUES FRENETTE COPRODUCTION FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + THÉÂTRE DU DOUBLE
SIGNÉ (SHERBROOKE) + THÉÂTRE DU TANDEM (ROUYN-NORANDA) + THÉÂTRE LA RUBRIQUE (JONQUIÈRE) + BALLET OPÉRA
PANTOMIME (BOP) + THÉÂTRE FRANÇAIS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS (OTTAWA) + THÉÂTRE DU NORD (LILLE) SOUTIEN
AU SURTITRAGE / SUPPORT FOR SURTITLING FONDATION COLE PRÉSENTATION / PRESENTED BY LA PRESSE EN COLLABORATION
AVEC / IN ASSOCIATION WITH PLACE DES ARTS

from rock to rock... aka how magnolia was taken for granite



Jeremy
Nedd

Bâle +
New York

FR

Dans un décor minéral dominé par un paysage rocheux enneigé, cinq interprètes décortiquent, retournent et amplifient un mouvement de danse qui a enflammé Internet, le Milly Rock. Initié par le rappeur new-yorkais 2 Milly, le Milly Rock a été copié sans vergogne par les créateurs du populaire jeu vidéo Fortnite, jusqu'à devenir viral. Mais à qui donc appartient un mouvement, se demande Jeremy Nedd, chorégraphe états-unien ? Ces danses nées dans les communautés noires peuvent-elles être utilisées par n'importe qui ? Et si oui, qui en profite ?

Entre ambiance low-fi et lyrisme magique, le mouvement se déploie en une myriade de possibles, révélant sa virtuose liberté. *from rock to rock... aka how magnolia was taken for granite* est une performance à la fois intime et doucement exubérante. Une forme de résistance poétique. Une ode à ces danses sociales et à celles et à ceux qui les ont imaginées.

EN

On a set dominated by a rocky, snow-covered landscape, five performers deconstruct and elaborate on the Milly Rock, taking this dance move that broke the Internet and turning it inside out. Created by New York rapper 2 Milly, the Milly Rock was shamelessly ripped off by the popular video game Fortnite, becoming a viral sensation. But who owns a dance move? asks U.S. choreographer Jeremy Nedd. Can anyone who wants to appropriate dances created by Black communities? And if so, who benefits?

At once intimate and sweetly exuberant, combining low-fi atmosphere with magical lyricism, *from rock to rock... aka how magnolia was taken for granite* reveals the many possibilities of Milly Rocking. It's a work of liberating virtuosity and poetic resistance that pays homage to social dances and the people who create them.

31 mai au 2 juin

1 H 15
Usine C

DANSE

→ Audiodescription (p. 139)

« Je me suis demandé à quoi ressemblerait
une danse dont le vocabulaire gestuel serait
créé uniquement à partir du Milly Rock. »

Jeremy Nedd



UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY JEREMY NEDD CONCEPT ET CHORÉGRAPHIE / CONCEIVED AND CHOREOGRAPHED BY JEREMY NEDD
INTERPRÉTATION / PERFORMED BY BRANDY BUTLER + NASHEEKA NEDSREAL + ZEN JEFFERSON + JEREMY GUYTON + JEREMY NEDD
LUMIÈRES ET DIRECTION TECHNIQUE / LIGHTING DESIGN AND TECHNICAL DIRECTION SEBASTIAN SOMMER SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN
LAURA KNÜSEL + JEREMY NEDD SON / SOUND DESIGN FABRIZIO DI SALVO + REJ DEPROC + XZAVIER STONE DRAMATURGIE / DRAMATURGY
ANTA HELENA RECK ASSISTANCE À LA CHORÉGRAPHIE / ASSISTANT CHOREOGRAPHER KIHAKO NARISAWA

PRODUCTION DÉLÉGUÉE / EXECUTIVE PRODUCER CAROLINE FROELICH - MOIN MOIN PRODUCTIONS PHOTOS MANUEL VASON +
PHILIP FROWEIN SUR LES PHOTOS / FEATURING BRANDY BUTLER + JEREMY NEDD + SERGE DESROCHES + NAHSEEKA
NEDSREAL + ZEN JEFFERSON COPRODUCTION KASERNE BASEL (BÂLE) + DE SINGEL ANTWERP (ANVERS) + DDD - FESTIVAL
DIAS DA DANÇA (PORTO) + GESSNERALLEE ZÜRICH + LES HALLES DE SCHAERBEEK AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT
OF FACHAUSSCHUSS TANZ & THEATER BS/BL (BÂLE) + ERNST GÖHNER STIFTUNG (ZUG) + JACQUELINE SPENGLER STIFTUNG
(BÂLE) + PRO HELVETIA (ZÜRICH) PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH USINE C

Bottommost

Emile
Pineault

Montréal

FR

Une ruelle pavée de cartons éclatés. Deux personnes à quatre pattes se reniflent. Pourquoi se flairent-elles? Connivence? Quête de domination? Attraction? Si leurs intentions restent mystérieuses, l'intimité se fraie pourtant un chemin dans ce duo indocile. Les tentatives de rapprochements se transforment en jeu, le jeu en amitié. Une amitié rugueuse où l'amour se cache sous les crocs et la complicité dans la soumission. Dans cette chorégraphie des bas-fonds, les corps finiront bien par se reconnaître... À coup de jappements, de sueur ou de tendresse.

Avec *Bottommost*, Emile Pineault, en compagnie de Baco Lepage-Acosta, renégocie les frontières des rencontres anonymes, du désir et de la camaraderie. Cette danse brutale et jouissive déterre des humiliations longtemps enfouies. Elle convoque la fougue des chien-ne-s pour nous inviter à sentir autrement, à habiter ce qui semble abject.

EN

In a backstreet paved with cardboard boxes, two people on all fours sniff each other. What are they looking for? Consent? Attraction? Domination? However mysterious their intentions may be, intimacy manages to find its way into this wayward duo. Their attempts to get closer turn into play, and play into friendship; a rough friendship, where affection hides beneath sharp claws, and complicity emerges through submission. In this choreography of the underbelly, their bodies eventually recognize one another—through barking, sweating, and even tenderness.

In *Bottommost*, Emile Pineault and Baco Lepage-Acosta remap the contours of anonymous encounters, desire, and companionship. This savage and joyous dance unearths long-buried humiliations. It summons the wild energy of dogs to invite us to open outwards, and inhabit what might otherwise seem abject.

2 au 6 juin

1 H

UQAM - Pavillon Sherbrooke
Salle polyvalente

DANSE + PERFORMANCE
Création 2026

→ Manceuvres intimes
Intimate Maneuvers (p. 107)

PRÉSENTÉ PAR

fugues

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY EMILE PINEAULT CHORÉGRAPHIE ET PERFORMANCE / CHOREOGRAPHED AND PERFORMED BY EMILE PINEAULT COCRÉATION ET PERFORMANCE / CREATED WITH AND PERFORMED BY BACO LEPAGE-ACOSTA COMPOSITION ET CONCEPTION SONORE / COMPOSITION AND SOUND DESIGN SIMON GRENIER-POIRIER LUMIÈRES ET DIRECTION TECHNIQUE / LIGHTING DESIGN AND TECHNICAL DIRECTION DARAH MIAH REGARD DRAMATURGIQUE / DRAMATURGICAL SUPPORT GUI B.B COSTUMES ET ACCESSOIRES / COSTUMES AND PROPS EMILE PINEAULT + FANNY JANE SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN EMILE PINEAULT AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF MARIE-AUDREY JACQUES + MORRIS FOX REGARD AU MOUVEMENT / MOUVEMENT SUPPORT JUSTIN DE LUNA CONCEPTION OLFACTIVE / SCENT DESIGN RAED MOUSSA PRODUCTION DÉLÉGUÉE / EXECUTIVE PRODUCER LE RADEAU COPRODUCTION FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES PHOTO B. BROOKBANK SUR LA PHOTO / FEATURING EMILE PINEAULT + BACO LEPAGE-ACOSTA PRÉSENTÉ PAR / PRESENTED BY FUGUES EN COLLABORATION AVEC IN ASSOCIATION WITH UQAM - CŒUR DES SCIENCES

Braids & Heritage



Stacey
Désilier +
Jossua
Satinée

Montréal

FR

Qu'est-ce qui résonne lorsque deux interprètes racisées, santiago aux pieds, convoquent les rythmes de la danse en ligne ? Sœurs choisies, Stacey Désilier et Jossua Satinée font vaciller la figure du cow-boy. Appliqué à décoloniser le folklore, le duo de charme joue de sa ressemblance pour faire dialoguer le set carré avec le cake-walk, le moonwalk et le twerk dans une chorégraphie animée par le souffle des ancêtres et l'afro-futurisme.

Comptant sur la complicité de notre imaginaire collectif et la vitalité des héritages afrodescendants, les deux interprètes incandescentes démêlent, tressent et tracent les images et les pas. Sur leur terrain de jeu sanctuarisé, culture populaire et traditions convoquent des gestes enfouis. Vibrant lieu de mémoire, *Braids & Heritage* revendique le métissage comme puissance de réparation et de célébration.

EN

In *Braids & Heritage*, chosen sisters and collaborators Stacey Désilier and Jossua Satinée destabilize and decolonize the mythology of the cowboy, taking the stage in cowboy boots and launching into a line dance. Playing with their striking resemblance to each other, the charismatic duo juxtapose square dancing with the cake walk, the moonwalk, and twerking in a choreographed piece drawing on both the spirit of the past and Afrofuturist visions.

With the help of our collective imagination and the vitality of their Black heritage, these two dazzling performers untangle and weave together images and movements, breathing new life into old gestures. In a vibrant space where pop culture, tradition, and memory intertwine, *Braids & Heritage* is an ode to diversity as a force of healing and celebration.

2 au 6 juin

50 min
Monument-National
Studio Hydro-Québec

DANSE
Création 2026

PRÉSENTÉ PAR

YUL Aéroport International
Montréal-Trudeau
International Airport

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY **STACEY DÉSILIER + JOSSUA SATINÉE** CONCEPTION, CHORÉGRAPHIE, INTERPRÉTATION, SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES / CONCEPT, CHOREOGRAPHY, PERFORMANCE, SET AND COSTUME DESIGN **STACEY DÉSILIER + JOSSUA SATINÉE** SON / SOUND DESIGN **STEVEN DOMAN** LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN **PAUL CHAMBERS** DRAMATURGIE / DRAMATURGY **ANGÉLIQUE WILLKIE** PRODUCTION DÉLÉGUÉE / EXECUTIVE PRODUCER **PARBLEUX** COPRODUCTION **FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES** PHOTO **VLADIM VILAIN** SUR LA PHOTO / FEATURING **STACEY DÉSILIER + JOSSUA SATINÉE** PRÉSENTÉ PAR / PRESENTED BY **YUL AÉROPORT INTERNATIONAL MONTRÉAL-TRUDEAU** EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH **MONUMENT-NATIONAL**

Bardaje



Lukas
Avendaño

Oaxaca

FR

Du persan « barah » à l'arabe « bardaj », en passant par l'italien « bardascia », *Bardaje* réanime un terme utilisé pour nommer les identités et les gestes qui se refusent aux définitions coloniales du genre et de la sexualité. Lukas Avendaño, artiste zapotèque muxe, s'empare de cette généalogie dissidente pour célébrer sa « muxeidad » par une archéologie vivante de la mémoire et de la matrilinearité.

À pas lents, l'artiste avance dans son regalia de plumes, de papier d'or, de cendres et d'ayoyotes, ces graines ancestrales qui tintent à chaque pas. Dans un acte d'imagination radicale, Avendaño mêle danses et objets transmis depuis des siècles : quelles formes auraient surgi si le territoire mésoaméricain n'avait pas été colonisé ? *Bardaje* fracasse 500 ans d'histoire coloniale, de négation, d'invisibilité, de disparitions et de pauvreté dans un acte d'une profonde beauté.

EN

Bardaje reclaims a term that has been used in various languages—*barah* in Persian, *bardaj* in Arabic, *bardascia* in Italian—to name identities and actions that refuse colonial definitions of gender and sexuality. Lukas Avendaño, a muxe Zapotec performance artist, draws on this lineage of dissent to celebrate the concept of *muxeidad* through a living archaeology of memory and matrilineality.

In *Bardaje*, Avendaño moves slowly across the stage, decked out in a regalia of feathers, gold foil, ashes, and ayoyote shells that rattle with each step. In an act of radical imagination, he combines objects and dances passed down over centuries, suggesting the forms that might have emerged if Mesoamerica had not been colonized. *Bardaje* is a work of profound beauty that emphatically rejects 500 years of colonial history, negation, marginalization, disappearance, and impoverishment.

ES

Bardaje recupera un término que se ha utilizado en varios idiomas para denominar identidades que rechazan las definiciones coloniales de género y sexualidad. Lukas Avendaño, un artista performático zapoteco, se inspira en este linaje de disidencia para celebrar el concepto de muxeidad a través de una arqueología viva de la memoria.

En un acto de imaginación radical, Avendaño combina objetos y danzas transmitidos a lo largo de siglos, insinuando formas que podrían haber surgido si Mesoamérica no hubiera sido colonizada. *Bardaje* es una obra de profunda belleza que rechaza enfáticamente 500 años de historia colonial, negación, marginación, desaparición y empobrecimiento.

3 au 5 juin

40 min
Chapelle de la Cité-des-Hospitalières

DANSE + PERFORMANCE

→ Corps tout-terrain
Cuerpo todoterreno (p. 102)

CRÉATION ET INTERPRÉTATION / PRODUCED, CREATED AND PERFORMED BY LUKAS AVENDAÑO PHOTO BRIAN HARTLEY SUR LA PHOTO / FEATURING LUKAS AVENDAÑO PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH CITÉ-DES-HOSPITALIÈRES EN TRANSITION

L'éther

Marie Brassard

Montréal

FR

Amplifiant les échos d'une hallucination merveilleuse, Marie Brassard s'avance au seuil de l'existence. Entre passé et présent, jeunesse et vieillesse, elle se laisse traverser par les voix d'êtres chers, dont les orbites s'écartent de l'ordinaire. Guidée par le souvenir des flamboyants personnages de sa vie, la créatrice-conteuse au langage unique suit de prodigieux élans de vie jusqu'aux confins du réel.

Pour ce huitième opus présenté au FTA, Marie Brassard porte à un degré inédit l'expérimentation scénique qu'elle poursuit depuis plus de deux décennies. À ses côtés sur le plateau, son complice musicien Alexander MacSween déploie des textures sonores mi-organiques, mi-électriques. *L'éther* appréhende la fin en captant les mystères de ce que l'on reconnaît intuitivement, sans connaître ni voir.

EN

In her latest work, Montreal's iconic theatre artist Marie Brassard explores nothing less than the limits of existence, inspired by an extraordinary hallucination she once experienced. Moving between past and present, youth and old age, she channels the voices of loved ones whose lives took the road less travelled. Guided by her memories of these colourful personalities with an immense appetite for life, she pushes against the boundaries of reality.

Brassard's eighth work to appear at FTA, *The Ether* takes the bold experimentation in theatre she has been pursuing for more than two decades to a new level. She is joined on stage by her musical collaborator Alexander MacSween, who adds sonic textures that combine the organic and the electric. *The Ether* tackles the mysteries of death by exploring what we recognize without knowing and understand without seeing.

3 au 9 juin

1 H 20 approx.
Édifice Wilder
Studio-Théâtre des Grands Ballets

THÉÂTRE
Création 2026

En français avec surtitres anglais
In French with English surtitles

→ Création lumineuse
Transforming Light (p. 103)

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY INFRAROUGE CONCEPTION, MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION / CREATED, DIRECTED AND PERFORMED BY MARIE BRASSARD MUSIQUE, CONCEPTION SONORE ET PERFORMANCE / MUSIC, SOUND DESIGN AND PERFORMER ALEXANDER MACSWEEN SCÉNOGRAPHIE ET ACCESSOIRES / SET DESIGN AND PROPS ANTONIN SOREL LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN MIKKO HYNINEN VIDÉO / VIDEO KARL LEMIEUX DIRECTION PHOTO / DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MATHIEU LAVERDIÈRE CONSEILLÈRE À LA DRAMATURGIE/ DRAMATURGY ADVISOR MÉLANIE GAUTHIER COPRODUCTIONS FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + CENTRO SERVIZI CULTURALI SANTA CHIARA (TRENTO) + FONDS NATIONAL DE CRÉATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS (OTTAWA) + SCÈNE NATIONALE - THÉÂTRE D'ORLÉANS SOUTIEN AU SURTITRAGE / SUPPORT FOR SURTITLING FONDATION COLE PHOTO KARL LEMIEUX SUR LA PHOTO / FEATURING MARIE BRASSARD PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH GRANDS BALLETS CANADIENS

The Chains

Evan
Webber

Toronto

FR

Test de personnalité, récit initiatique ou rituel collectif ? Dans une salle baignée de lumière, vous prenez place en petits groupes autour de tables, un singulier questionnaire entre les mains. Le chronomètre démarre, les cloches sonnent. Et vous voilà prêt à sonder vos croyances, vos désirs, votre optimisme ou votre désespoir. Peu à peu surgissent Antigone et les ruines du Toronto des années 1990, façonnées par les politiques de Mike Harris et l'émergence de la guerre contre le terrorisme.

Dans cette relecture de la pièce de Sophocle, chacun-e découvre qu'il ou elle a un rôle à jouer. Evan Webber transforme la salle en un laboratoire moral où l'intime rencontre le politique. Après *Other Jesus*, présenté au FTA en 2019, il revient avec une œuvre sobre et profondément humaine, où participer devient un geste de pensée et de partage, et où liberté et responsabilité sont mises à l'épreuve de nos contradictions.

EN

In a room bathed in light, small groups of people are seated at tables. You take your place among them, holding in your hands an unusual questionnaire. Is this a story, a test, or a collective ritual? The timer begins. Bells ring. And you face a series of questions about your beliefs, your desires, your optimism and your despair. Gradually, the scene transforms. The figure of Antigone appears in late-90s Toronto, a city reeling from the policies of Mike Harris and the rise of the War on Terror.

In *The Chains*, each participant discovers they have a role to play, re-enacting Sophocles' classical tragedy in a new context. Evan Webber turns the theatre into a laboratory where the personal and political collide. After *Other Jesus*, performed at FTA 2019, he returns with a stark and deeply human work. *The Chains* makes audience participation an act of thinking and sharing—and tests how freedom and responsibility can survive their contradictions.

3 au 7 juin

1 H 25
Cité-des-Hospitalières
Salle de communauté

THÉÂTRE

En anglais / In English

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY EVAN WEBBER + PUBLIC RECORDINGS TEXTE ET INTERPRÉTATION / WRITTEN AND PERFORMED BY EVAN WEBBER EN COLLABORATION AVEC / IN COLLABORATION WITH AME HENDERSON + FAN WU SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN SHERRI HAY DESIGN GRAPHIQUE / GRAPHIC DESIGN JEREMY MCCORMICK SON / SOUND DESIGN MATT SMITH ANIMATION ET DIRECTION DE PRODUCTION / FACILITATOR AND PRODUCTION MANAGER DYLAN TATE-HOWARTH DÉVELOPPÉ AVEC LE SOUTIEN DE / DEVELOPED WITH THE SUPPORT OF HOLD ON LET GO (VANCOUVER) + BUDDIES IN BAD TIMES THEATRE (TORONTO) + CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO + PROVINCE DE L'ONTARIO + TORONTO ARTS COUNCIL PHOTO MATT HERTENDY PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH CITÉ-DES-HOSPITALIÈRES EN TRANSITION

Ces regards amoureux de garçons altérés



Éric Noël +
Philippe Cyr

Montréal

FR

Au bout de 60 heures passées dans la chambre 158 d'un sauna gai de Montréal, un homme se réveille désorienté, vidé, brisé. Que s'est-il passé? Dans ce lieu minuscule transformé en théâtre de la confession, il remonte le fil des dernières années, des dernières heures. Foudroyé par la douleur aiguë du deuil amoureux, il se livre tout entier à ses désirs les plus enfouis, se débattant avec son manque et son envie de disparaître, jusqu'à la dépossession de son corps.

Cette parole inexorable, propulsée au crystal meth, fait écho à une détresse trop souvent invisibilisée dans la communauté queer. Dans un vertigineux chapitre de vie, cet être a besoin de sombrer complètement avant de refaire surface dans la lumière du jour. Sous la direction sobre et précise de Philippe Cyr, le comédien Gabriel Szabo fait résonner la langue incisive d'Éric Noël, à la fois crue et romantique, qui expose avec honnêteté le spectre de la dépendance.

EN

A man wakes up after spending 60 hours in room 158 at a gay sauna in Montreal. He is disoriented, exhausted, broken. What happened to him? The tiny space becomes a stage for intimate confessions as he looks back over the past few years, the past few hours. Devastated by the agony of heartbreak, struggling with a sense of loss and craving for oblivion, he abandons himself to his deepest desires, until his body is no longer his.

A crushing account fueled by crystal meth, *Ces regards amoureux de garçons altérés* depicts a form of suffering that often goes unseen in the queer community. By turns crude and romantic, it's a chapter in the life of someone who needed to bottom out completely before facing the light of day again. With the help of Philippe Cyr's understated, meticulous staging, actor Gabriel Szabo wields Éric Noël's words like a scalpel, exposing the demon of addiction with brutal honesty.

4 au 7 juin

1 H 15
Théâtre Prospero

THÉÂTRE

En français avec surtitres anglais
In French with English surtitles

UNE PRODUCTION DU / PRODUCED BY PROSPERO TEXTE / WRITTEN BY ÉRIC NOËL MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES / DIRECTION, SET AND COSTUME DESIGN PHILIPPE CYR INTERPRÉTATION / PERFORMED BY GABRIEL SZABO LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN VINCENT DE REPENTIGNY MUSIQUE / MUSIC VINCENT LEGAULT ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE / ASSISTANT DIRECTOR AND STAGE MANAGER FÉLIX-ANTOINE GAUTHIER PHOTO MAXIM PARÉ FORTIN SUR LA PHOTO / FEATURING GABRIEL SZABO PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH THÉÂTRE PROSPERO

Mystic-Métallic



N. Zoey Gauld +
Audrée Juteau +
Catherine
Lavoie-Marcus

Rouyn-Noranda +
Montréal

FR

Danses de combustion vibratoires, danses de moteur qui creusent obstinément... Face aux ravages de l'industrie minière en Abitibi-Témiscamingue, *Mystic-Métallic* syntonise les corps, la terre et les machines sur une même fréquence. Difficile de distinguer ce qui fracasse de ce qui est fracassé.

Trois gargouilles sont envoyées pour décontaminer la terre. Agenouillées dans la soupe chimique des sites miniers abandonnés, elles défient les ténèbres. À l'écoute de la puissance secrète des métaux, leurs chants abyssaux ouvrent des voies de connexion avec les profondeurs vibrantes du sol. Sous l'effet guérisseur de leurs flûtes et de leurs murmures, le grand mensonge du progrès s'affaisse, la mécanique s'enraye et les trous se referment. Les métaux sont renvoyés à leur lenteur d'origine.

EN

Vibrating combustion dances, engine dances that dig relentlessly... In response to the ravages of the mining industry in Abitibi-Témiscamingue, *Mystic-Métallic* finds a common frequency between bodies, machines, and land, blurring the line between the destroyer and the destroyed.

Three gargoyles are sent to decontaminate the polluted land, wading through the chemical sludge of abandoned mining sites to brave the darkness underground. Attuned to the secret power of metals, they sing subterranean songs that reach down to the earth's living depths. Under the healing influence of their flutes and voices, the great myth of progress collapses, machines grind to a halt, and holes close up, as the mineral world returns to its long sleep.

4 au 8 juin

1 H

La Chapelle Scènes Contemporaines

DANSE

Création 2026

→ Éveil du corps
Waking the Body (p. 100)

→ Rouyn d'Amérique
American Rouyn (p. 96)

COPRÉSENTÉ PAR

LA CHAPELLE
SCÈNES CONTEMPORAINES

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY L'ANNEXE-A CRÉATION ET PERFORMANCE / CREATED AND PERFORMED BY N. ZOXY GAULD + AUDRÉE JUTEAU + CATHERINE LAVOIE-MARCUS SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN AMÉLIE LAURENCE FORTIN LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN KARINE GAUTHIER VIDÉO / VIDÉO GUILLAUME VALLÉE SON / SOUND DESIGN SIMON LABBÉ EXTRAITS MUSICAUX / MUSICAL EXCERPTS GUHN TWEI CONSEIL ARTISTIQUE / ARTISTIC ADVISORS ELLEN FUREY + MARIA KEFIROVA + KATIE WARD PHOTO GUILLAUME VALLÉE SUR LA PHOTO / FEATURING AUDRÉE JUTEAU + CATHERINE LAVOIE-MARCUS COPRODUCTION FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + LE RADEAU AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF PROGRAMME DE PARTENARIAT TERRITORIAL DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE COPRÉSENTÉ PAR / CO-PRESENTED BY LA CHAPELLE SCÈNES CONTEMPORAINES

The Romeo



Trajal Harrell +
Zürich Dance
Ensemble

Zurich +
New York

FR

Une cérémonie venue d'un autre temps, belle et étrange, se déroule dans un décor diaphane et somptueux. Entouré de 12 interprètes éblouissant-e-s, le grand Trajal Harrell revient au FTA avec une danse fictive qui, dit-on, se serait transmise de génération en génération. Ainsi, le « Romeo » traverse le temps pour se rendre jusqu'à nous. Une danse que tout le monde connaît, même si personne ne sait d'où elle vient. Une danse de la nuit des temps qui sera encore là demain.

Dans un long défilé, un foisonnement de personnages et de costumes se succèdent, formant un chœur hétéroclite, uni par cette danse qui brouille les frontières, mêle les origines, confond les époques. Au fil d'une traversée musicale exaltante, le chorégraphe états-unien convie la légèreté d'Isadora Duncan, le tragique du butō et la fougue du voguing. Une ode voluptueuse à la liberté !

EN

Accompanied by a dozen stunning performers, the brilliant Trajal Harrell returns to FTA with a speculative dance supposedly passed down from generation to generation. It unfolds like a ceremony from another time, backdropped by a lavish, diaphanous set. In this strange ritual, the "Romeo" travels through time to the present day. It's a dance that seems familiar to everyone, though no one knows exactly where it comes from—a dance from the dawn of time and of the future.

A flurry of costumed figures appear in procession, a motley crew united by this dance that blurs boundaries, mixes origins, and conflates eras. Taking the audience on a thrilling musical journey, Harrell and his magnificent cast evoke the finesse of Isadora Duncan, the darkness of Butoh, and the energy of a voguing runway in a sensual ode to freedom.

4 au 6 juin

1 H 15
Place des Arts
Théâtre Jean-Duceppe

DANSE

→ Éveil du corps
Waking the Body (p. 100)

→ Trajal Harrell : sublime fragilité
Sublime Vulnerability (p. 95)

« Au théâtre, les décors sont souvent jugés plus importants que les costumes. Je me suis assuré d'inverser cela dans mon travail. »

Trajal Harrell



UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY SCHAUSPIELHAUS ZÜRICH MISE EN SCÈNE, CHORÉGRAPHIE ET COSTUMES / DIRECTION, CHOREOGRAPHY, COSTUME DESIGN TRAJAL HARRELL INTERPRÉTATION / PERFORMED BY STEPHANIE AMURAO + FRANCES CHIAVERINI + VÂNIA DOUTEL VAZ + MARIA FERREIRA SILVA + ROB FORDEYN + CHALLENGE GUMBODETE + TRAJAL HARRELL + NEW KYD + THIBAUT LAC + CHRISTOPHER MATTHEWS + NASHEEKA NEDSREAL + PERLE PALOMBE + STEPHEN THOMPSON + SONGHAY TOLDON + ONDREJ VIDLAR DIRECTION DES RÉPÉTITIONS / REHEARSAL DIRECTOR ONDREJ VIDLAR SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN NADJA SOFIE ELLER + TRAJAL HARRELL TRAME SONORE / SOUNDTRACK TRAJAL HARRELL + ASMA MAROOF MUSIQUE ORIGINALE ADDITIONNELLE / ADDITIONAL ORIGINAL MUSIC FELIX CASAER LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN STÉFANE PERRAUD DRAMATURGIE / DRAMATURGY KATINKA DEECKE + MIRIAM IBRAHIM PRODUCTION TOURNÉE / TOURING PRODUCER ZÜRICH DANCE ENSEMBLE PHOTOS CHRISTOPHE RAYNAUD DE LAGE + ORPHEAS EMIRZAS SUR LES PHOTOS / FEATURING MARIA FERREIRA SILVA + STEPHEN THOMPSON + SONGHAY TOLDON + PERLE PALOMBE COPRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON + HOLLAND FESTIVAL (AMSTERDAM) + SINGAPORE INTERNATIONAL FESTIVAL OF ART + BERLINER FESTSPIELE + LA VILLETTE (PARIS) + FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS + COMÉDIE DE GENÈVE + LA BÂTIE-FESTIVAL DE GENÈVE + LA COMÉDIE DE CLERMONT-FERRAND SCÈNE NATIONALE + TANDEM-SCÈNE NATIONALE (DOUAI) + DECEMBER DANCE-CONCERTGEBOUW AND CULTUURCENTRUM BRUGGE (BRUGES) AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF TRAJAL HARRELL ZÜRICH DANCE ENSEMBLE FAN CLUB + PRO HELVETIA PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH PLACE DES ARTS

YOU CANNOT CAN



Dana
Michel

Montréal

FR

Pour l'artiste performeuse Dana Michel, savoir nager est l'une des voies vers la confiance en soi. Pourtant, malgré ses tentatives d'apprentissage, elle ne parvient toujours pas à se sentir à l'aise dans l'eau. Pourquoi ce blocage persiste-t-il, non seulement chez elle, mais aussi dans sa famille, originaire d'une île entourée de l'océan Atlantique et de la mer des Caraïbes? Comment se sentir en sécurité dans le monde si on n'arrive pas à flotter dans l'élément qui constitue la plus grande partie de son propre corps?

Avec *YOU CANNOT CAN*, Dana Michel investit une piscine. Entourée du public, elle plonge dans des récits et réalités socioéconomiques touchant l'accès à l'eau. Elle active sa curiosité et déploie son approche kaléidoscopique pour se concentrer sur la manière de surmonter ses peurs. Cette aventure aquatique mènera-t-elle à la libération ultime?

EN

Performance artist Dana Michel considers the ability to swim to be one of the ways in which we might embody self-trust and wonders why, despite many attempts at learning, she still cannot really feel at ease in the water. And what is it that holds back the majority of her family from swimming, despite hailing from an island that is surrounded by both the Atlantic Ocean and the Caribbean Sea? How safe can you feel in the world if you cannot float in the liquid that makes up a large part of your body?

With *YOU CANNOT CAN*, Michel creates a new solo performance in a swimming pool. Surrounded by the audience, she wades inside global histories and socio-economic realities of swimming and safe access to water. She uses her kaleidoscopically curious approach to focus on how we might shake off fears. Might this watery adventure be an entry point to ultimate liberation?

3 au 7 juin

1H

Piscine du Centre sportif de l'UQAM

PERFORMANCE

Création 2026

PRÉSENTÉ PAR


WARWICK
LE CRYSTAL - MONTRÉAL

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY **SCORP CORPS** CRÉATION ET INTERPRÉTATION / CREATED AND PERFORMED BY **DANA MICHEL** ACTIVATION ARTISTIQUE / ARTISTIC ACTIVATORS **ALEX SAMARAS + ANGÉLIQUE WILLKIE + KARL NOTARGIOVANNI + PETER JAMES + ROSCOE MICHEL + SIERRA HOLDER + SIMON COUTURIER + TRACY MAURICE + YOAN SORIN** CONSEIL SCÉNOGRAPHIE ET DIRECTION TECHNIQUE / SCENOGRAPHIC CONSULTANT AND TECHNICAL DIRECTOR **ROMAIN GUILLET** CONSEIL SON / SOUND CONSULTANT **DAVID DRURY** COPRODUCTION **FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + ARSENIC - CENTRE D'ART SCÉNIQUE CONTEMPORAIN (LAUSANNE) + BERGEN INTERNASJONALE TEATER + KUNSTENFESTIVALDESARTS (BRUXELLES) + KÜNSTLER*INNENHAUS MOUSONTURM (FRANCFORT) + MDT (STOCKHOLM) + MOVING IN NOVEMBER (HELSINKI) + O ESPAÇO DO TEMPO (MONTE-MOR-O-NOVO) + TANZQUARTIER WIEN (VIENNE)** PHOTO **BOZZO** - COURTOISIE **KINOSAKI INTERNATIONAL ARTS CENTER (TOYOOKA)** SUR LA PHOTO / FEATURING **DANA MICHEL** PRÉSENTATION / PRESENTED BY **WARWICK LE CRYSTAL** EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH **UQAM - CENTRE SPORTIF**

FR

Dans le couloir d'un appartement de Bichkek, des vies se croisent sans vraiment se rencontrer. Le public observe depuis la pièce voisine : une vue partielle, filtrée. Passent un garçon dont le père s'est radicalisé, une jeune femme liée au milieu du clubbing, une dame âgée qui a transformé sa maison en orphelinat, un nationaliste, une activiste féministe. La proximité impose des frictions, le passage interrompt les récits.

Créée à partir d'entretiens menés au Kirghizistan autour de la question suivante : « Qu'est-ce que la maison ? », Уя (*Nid*) brosse un portrait du pays entre réalisme et hyperbole. La maison, ce lieu affectif où se mêlent langues et croyances, est traversée de tensions idéologiques. En prêtant une attention aiguë aux silences et aux rythmes de la parole, Chagaldak Zamirbekov, l'un des rares artistes indépendants du pays, affirme la nécessité de créer, malgré les tensions du nid.

EN

In the close quarters of an apartment hallway in Bishkek, Kyrgyzstan, lives intersect without truly connecting. A boy whose father has become radicalized. A young woman involved in the clubbing scene. An older woman who has made her home an orphanage. A nationalist. A militant feminist. As they come and go, tensions start to build and stories get interrupted. The audience watches on as if from a room next door, their view partial and limited.

To create Уя (*Nest*), Chagaldak Zamirbekov interviewed people in his hometown, starting with a simple question: "What does home mean to you?" Using their words, he captures the state of his nation with a mix of realism and hyperrealism, keenly aware of the silences between words and the rhythms of speech. In *Nest*, home is a place of diverse languages and beliefs to which people feel sentimental attachment—but also a breeding ground for ideological tensions. One of his country's few independent artists, Zamirbekov highlights the necessity of creating art despite these tensions.

5 au 10 juin

1 H 45
Espace Libre

THÉÂTRE

En kirghize et en russe avec surtitres français
et anglais / In Kyrgyz and Russian with
English and French surtitles

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY CHAGALDAK ZAMIRBEKOV MISE EN SCÈNE / DIRECTED BY CHAGALDAK ZAMIRBEKOV
INTERPRÉTATION / PERFORMED BY ZERE ASYLBEK KYZY + SALAMATOVA NURZAT + GULMIRA TURSUNBAEVA + EMIL ZHUSUPBEK
UULU SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN MARAT RAIYMKULOV + MALIKA UMAROVA SOUTIEN AU SURTITRAGE / SUPPORT FOR
SURTITLING FONDATION COLE PHOTO INGE VERMEIREN SUR LA PHOTO / FEATURING AISANAT EDIGEEVA + TURSUNBAEVA
GULMIRA NASIRDINOVNA PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH ESPACE LIBRE

2par2



Alexandra
'Spicey' Landé

Montréal

FR

Être à deux n'est jamais simple. En couple, en famille, en amitié... À tous les duos, leurs défis, leurs hantises. Figure incontournable du Hip Hop au Québec et grande inspiratrice des nouvelles générations, Alexandra 'Spicey' Landé poursuit son bouillonnant travail au sein du *street dance* en créant une fresque vibrante sur la fabrique des relations. Sur une musique originale de son complice Shash'U, la chorégraphe s'amuse, interpelle le public et célèbre l'empreinte unique de ses 10 interprètes virtuoses.

De la fête de famille à la cour du roi — ou de la reine! —, chacun-e cherche sa façon de se montrer au monde. Tout traverse ces tandems en tension constante : les rapprochements et les heurts, la communion fragile, le clivage ou l'exil. À travers les variations infinies des configurations humaines, *2par2* interroge notre rapport à autrui dans sa fascinante complexité.

EN

Two-person relationships are never simple. Couples, family ties, friendships: all have their challenges and fears. In her latest exuberant work of street dance, Alexandra 'Spicey' Landé—a key figure in Quebec's Hip Hop scene and inspiration for younger dancers—has created a vibrant epic about the nature of relationships. With original music by her long-time collaborator Shash'U, the choreographer takes delight in celebrating the unique skills of ten virtuoso performers while keeping the audience on their toes.

From a family gathering to a royal court, everyone is figuring out how to present themselves to others. And in every pair that forms, there's a constant tension between conflict and reconciliation, fragile harmony and separation or abandonment. Depicting the infinite variety of human interaction, *2par2* explores our relationship to the other in all its fascinating complexity.

6 au 10 juin

1 H 10 approx.
ESPACE GO

DANSE
Création 2026

→ Échauffement du public
Audience Warm-Up (p. 100)

PRÉSENTÉ PAR
HÔTEL **ZERO** | 1

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY EBNFLÔH CHORÉGRAPHIE ET DIRECTION ARTISTIQUE / CHOREOGRAPHER AND ARTISTIC DIRECTOR ALEXANDRA 'SPICEY' LANDÉ AVEC LA COLLABORATION DES INTERPRÈTES / IN COLLABORATION WITH THE PERFORMERS FRANK '21' AMISI + NINDY BANKS + KALLIANE 'YOFI' BRÉMAULT + JALEESA 'TEALEAF' COLIGNY + RWEG 'HALFIDO' DANTISTE + DELANDE 'DJUNGLE' DORSAINT + BRANDONSON 'BEE' NESFORT + ANTHONY 'PALOMECC' PALOMÈQUE + CHRISTINA 'HURRICANE TINA' PAQUETTE + ÉLIE-ANNE 'RAWSS' ROSS SCÉNOGRAPHIE / SET DESIGN ANICK LA BISSONNIÈRE LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN LETICIA HAMAOUI MUSIQUE / MUSIC RICHARD 'SHASH'U' ST-AUBIN AMBIANCE SONORE / SOUNDScape DELANDE 'DJUNGLE' DORSAINT COSTUMES / COSTUME DESIGN NINDY BANKS RÉPÉTITIONS ET ENTRAÎNEMENT / REHEARSAL DIRECTORS AND COACHES FRÉDÉRIQUE 'PAX' DUMAS + JEAN-ÉDOUARD 'DARQ' PIERRE TOUSSAINT + ÉTIENNE 'ATN' LOU SOUTIEN ARTISTIQUE / ARTISTIC SUPPORT HELEN SIMARD + MATHIEU LEROUX + FRÉDÉRIQUE 'PAX' DUMAS + NATASHA JEAN-BART PRODUCTION DÉLÉGUÉE / EXECUTIVE PRODUCER PARBLEUX PHOTO MELIKA DEZ SUR LA PHOTO / FEATURING KALLIANE 'YOFI' BRÉMAULT + RWEG 'HALFIDO' DANTISTE + DELANDE 'DJUNGLE' DORSAINT + ANTHONY 'PALOMECC' PALOMÈQUE + NINDY BANKS + ÉLIE-ANNE 'RAWSS' ROSS + FRANK '21' AMISI COPRODUCTION FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + FABRIK POTSDAM + FONDS NATIONAL DE CRÉATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS (OTTAWA) PRÉSENTÉ PAR / PRESENTED BY HÔTEL ZERO1 EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH ESPACE GO

História do olho

Un conte de fées
porno noir

Janaina
Leite

São Paulo



FR

« Pisser », « vomir », « sucer », « pénétrer » : autant de verbes périlleux à conjuguer sur scène. Si l'écriture pornographique peut tout grâce à son immatérialité, qu'en est-il du théâtre ? À partir du sulfureux récit de Georges Bataille, Janaina Leite fait le pari fou de donner vie à un espace de jouissance pur. Dépoussiérant l'érotisme patriarcal et provocateur de l'écrivain français sans jamais le juger, la créatrice brésilienne et sa bande explosive de 15 interprètes réactualisent *Histoire de l'œil* en y frottant joyeusement à la fois leurs propres histoires et leurs organes génitaux.

Empreint d'un esprit de jeu et de transgression fascinant, ce « conte porno noir » déplie toutes les éventualités du désir, métamorphose la violence en rituel, l'obscène en sublime. Une expérience immersive et humaine radicale, directement connectée à la chair et à ses pulsions primaires, débordantes, voire abjectes.

EN

In pornographic writing, anything is possible because the words exist only in the mind. But what about theatre? How do you enact graphic words like “piss”, “vomit,” “suck,” and “penetrate” on stage? Brazil's Janaina Leite embraces the challenge in this wildly ambitious attempt to create a space of unbridled pleasure. She and her cast of fifteen fearless performers adapt and update Georges Bataille's scandalous *Story of the Eye*, putting a fresh, non-judgmental spin on the French author's provocative and patriarchal eroticism by gleefully indulging their own stories and libidos.

Playful and transgressive, this fascinating “noir porn fairytale” depicts desires of all kinds, transforming violence into ritual and making the obscene sublime. It's a radical, immersive experience that takes an unflinching look at human sexuality and the myriad urges of the flesh, no matter how base.

PT

Na literatura pornográfica tudo é possível—as palavras só existem na mente. Mas e no teatro? Como representar palavras como “chupar” e “penetrar”? A brasileira Janaina Leite encara o desafio tentando criar um espaço de prazer. Ela e quinze atores adaptam a escandalosa *História do olho*, de Georges Bataille, atualizando o erotismo patriarcal do autor francês e se entregando às suas histórias e libidos.

Irreverente e transgressivo, este fascinante “conto de fadas noir pornográfico” retrata todo tipo de desejo, transformando a violência em ritual e tornando o obsceno sublime. Uma experiência radical e imersiva que escancara a sexualidade humana e seus impulsos.

6 au 10 juin

2 H 40 incluant un entracte / including
an intermission
Usine C

THÉÂTRE

18 ans et + (contenu sexuel explicite, violence)
18+ (explicit sexual content, violence)

En portugais avec surtitres français et
anglais / In Portuguese with English and
French surtitles

→ Manœuvres intimes
Intimate Maneuvers (p. 107)

« Le théâtre pose des questions sur
la présence des corps face au public.
Quel degré d'exposition des corps
gêne, agresse ou excite les
spectateur·rice·s? »

Janaina Leite



UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY NÚCLEO DO OLHO & VUELA CONCEPTION, DRAMATURGIE ET MISE EN SCÈNE / CONCEPT, DRAMATURGY, AND DIRECTION JANAINA LEITE INTERPRÉTATION / PERFORMED BY CARÔ CALSONE + CUSKO + ARM'R'ORE ERORMRAY + IAN FIGLIOULO + JANAINA LEITE + ULTRA + ANDRÉ MEDEIROS MARTINS + LUCAS SCUDELLARI + ISABEL SOARES + VINI THE KID + TADZIO VEIGA + GEORGIA VITRILIS SUSPENSION GEORGIA VITRILIS + PAMKHADA + POMBO MORCEGO + UNIFICARTE.BRASIL DRAMATURGIE ET ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE / DRAMATURGY AND ASSISTANT DIRECTORS LARA DUARTE + ANDRÉ MEDEIROS MARTINS MUSIQUE LIVE / LIVE MUSIC ULTRA + ANDRÉ MEDEIROS MARTINS + VINI THE KID LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN WAGNER ANTÔNIO COSTUMES / COSTUME DESIGN MELINA SCHLEDER MUSIQUE / MUSIC MATEUS CAPELO SON / SOUND DESIGN RENATO NAVARRO COPRODUCTION MITS P - MOSTRA INTERNATIONAL DE TEATRO SÃO PAULO AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF PRÊMIO ZÉ RENATO TEATRO MARS + CENTRO CULTURAL DA DIVERSIDADE (SÃO PAULO) PHOTOS CACA BERNARDES + GUTO MUNIZ SUR LA PHOTO / FEATURING LUCAS SCUDELLARI + IAN FIGLIOULO PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH USINE C

Mi madre y el dinero

Anacarsis
Ramos

Mexico

FR

Elle coupe les cheveux de son fils. Iels font du chorizo. À travers ces rituels, Anacarsis Ramos et sa mère retracent quelques-uns des 40 métiers exercés par Josefina grâce à une débrouillardise hors du commun. Petit bijou de la scène théâtrale mexicaine, *Mi madre y el dinero* — littéralement « Ma mère et l'argent » — traite du travail, de l'économie et du théâtre dans un savoureux mélange de critique sociale, de lyrisme et de réflexion politique.

Jouant avec les codes du théâtre documentaire, le metteur en scène découvre avec amusement une parenté entre la vie chaotique de sa mère, grandiose et bordélique, et sa vie d'artiste. Véritable reine en son royaume, Josefina la fabulatrice a appris à jouer et à mentir pour survivre dans un monde où précarité rime souvent avec violence. D'ailleurs, avis aux intéressé-e-s : l'entrepreneuse livre sur scène quelques stratégies en or. Inestimable !

EN

A true gem of contemporary Mexican theatre, *Mi madre y el dinero* ("My Mother and Money") tackles work, theatre, and economics in a heady blend of social critique, tender lyricism, and political observation. It features director Anacarsis Ramos alongside his mother. As they perform rituals from his childhood—cutting his hair, making chorizo together—they reflect on some of the forty-plus jobs Josefina has worked during her life, thanks to her remarkable can-do spirit.

Playing with the conventions of documentary theatre, Ramos reveals how the chaos of his mother's life, at once glorious and messy, resembles his life as an artist. A queen in the small kingdom that is her household and a storyteller in her own right, Josefina has learned to pretend in order to get by in a world where poverty and violence go hand in hand. On stage, she shares some of her key strategies, dispensing invaluable wisdom from her perspective as a survivor and entrepreneur.

ES

Obra destacada de teatro documental mexicano, *Mi madre y el dinero* explora trabajo, economía y teatro en esta mezcla de crítica social, comentario político y poético. En el escenario, el director Anacarsis Ramos y su madre reviven rituales como cortarse el pelo y hacer chorizo mientras recuerdan los múltiples empleos de la notable Josefina.

Jugando con las convenciones del teatro, Ramos muestra cómo su trayectoria artística refleja la infatigable lucha por la vida de su madre. Josefina, jefa del hogar y eximia narradora, aprendió sus habilidades para enfrentarse a una economía del despojo y de la violencia. Aquí nos ofrece una muestra de su supervivencia.

6 au 10 juin

1 H 30
Place des Arts
Cinquième Salle

THÉÂTRE

En espagnol avec surtitres français et anglais
In Spanish with English and French surtitles

→ Soirée-bénéfice
Fundraising Event (p. 133)



UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY PORNOTRÁFICO TEXTE / WRITTEN BY ANACARSIS RAMOS D'APRÈS LES RÉCITS DE / BASED ON STORIES BY JOSEFINA ORLAINETA INTERPRÉTATION / PERFORMED BY JOSEFINA ORLAINETA + ANACARSIS RAMOS ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE / ASSISTANT DIRECTORS SOFÍA LEÓN + VALENTINA GIRÓN COLLABORATION À L'ÉCRITURE ET COACHING JEU / WRITING COLLABORATOR AND ACTING COACH SANTIAGO VILLALPANDO LUMIÈRES, SON ET VIDÉO / LIGHTING, SOUND AND VIDEO DESIGN KARLA SÁNCHEZ « KIWI » TOILE / PAINTING JOSEFINA ORLAINETA PHOTOS KARLA SÁNCHEZ + GABRIEL MORALES SUR LES PHOTOS / FEATURING JOSEFINA ORLAINETA + ANACARSIS RAMOS COPRODUCTION FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CENTRO HISTÓRICO DE CAMPECHE + INSTITUTO DE CULTURA Y ARTES DEL ESTADO DE CAMPECHE + FULGOR - ENCUENTRO ESCÉNICO CON LOS ESTADOS 2024 (MEXICO) PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH PLACE DES ARTS

« Au Mexique, on associe la violence au patriarcat, au machisme, mais on ne parle pas de ce qui la produit et la reproduit dans l'intimité. »

Anacarsis Ramos

Remember that time we met in the future?



Lara
Kramer

Montréal/Tio'tià:ke/
Mooniyaang

FR

Quatre personnes occupent, ensemble et à part, un paysage onirique. Guidées par une pulsation commune et féconde, elles amorcent un périple oscillant entre immobilité et éclats d'urgence, traçant des liens entre passé, présent et futur. Alors qu'elles transforment des objets du quotidien en figures poétiques, les accumulant puis s'en délestent sur scène au profit d'images fugaces, elles nous invitent à être témoins de leur puissante et vulnérable transformation.

Dans *Remember that time we met in the future?*, Lara Kramer rassemble quatre artistes autochtones aux pratiques distinctes pour partager et transmettre son approche créative. Au fil de cette chorégraphie guidée par les rêves et le retour vers les ancêtres, les danseurs et danseuses se réapproprient l'espace et refusent catégoriquement d'être détourné-e-s de la voie sur laquelle iels avancent — et dansent — avec détermination.

EN

In *Remember that time we met in the future?*, four dancers move together and apart through a dream-like landscape. Guided by a shared pulse, a thriving, future-oriented heartbeat, they embark on a journey oscillating between stillness and urgent bursts, tracing connections across the past, present, and future. As they accumulate and shed layers onstage, wielding everyday objects as poetic vessels to create fleeting images, they beckon us to witness their vulnerable and powerful transformations.

For her fifth collaboration with FTA, Lara Kramer brings together four Indigenous artists with different movement practices to share and transmit her own unique approach. The dancers, through this choreography of ancestral travelling, reclaim space, sometimes loudly, and boldly refuse to waver from the urgency of their path forward.

6 au 9 juin

1 H 30
Théâtre Rouge du Conservatoire

DANSE + PERFORMANCE
Création 2026

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY CENTRE DE CRÉATION O VERTIGO - CCOV CRÉATION, COSTUMES, CONCEPTION SONORE ET SCÉNOGRAPHIE / CREATION, COSTUME, SOUND AND SET DESIGN LARA KRAMER INTERPRÉTATION / PERFORMED BY SAGE FABRE-DIMSDALE + JEANETTE KOTOWICH + KYANA LYNE + MARCUS MERASTY LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN JO VIGNOLA MUSIQUE ADDITIONNELLE / ADDITIONAL MUSIC JULIAN RICE REGARD EXTÉRIEUR / OUTSIDE EYE PETER JAMES GARDIENNE DU SAVOIR / KNOWLEDGE KEEPER IDA BAPTISTE AMI CRITIQUE DU FONDS NATIONAL DE CRÉATION / NATIONAL CREATION FUND CRITICAL FRIEND FABIEN MALTAIS-BAYDA PHOTOS ROBIN P. GOULD SUR LES PHOTOS / FEATURING JEANETTE KOTOWICH + KYANA LYNE + SAGE FABRE-DIMSDALE COPRODUCTION LARA KRAMER DANCE + FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + PUSH FESTIVAL (VANCOUVER) + FONDS NATIONAL DE CRÉATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS (OTTAWA) PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE MONTRÉAL



Gdoowewewininaan

Nde'im nawewewin nawewe dibishko entaagozid dewegan miinwaa
Mashkakimikwe entaagozid.
Nawewewin maamawisagnaan wiiji mno bamaadziwin.
Ndinwendaaganag.
Gimnaadendaamin iw nawewewin mno zhichigeng.
Gimikenmaanaanig giw Anishnaabeg menzha gaa bamaadzijig maa akiing.
Bjiinaago. Noongom. Waabang.
Niigaan giganaabmin Niizhwaaswi Nidaadziikewin.

Le battement de notre cœur

Le son des battements de mon cœur ressemble
au tambour de la Terre Mère.
Ce son nous relie tous à la vie. À nos relations.
Nous honorons ce son par ce que nous faisons.
Nous honorons nos ancêtres qui ont vécu sur cette terre.
Passé. Présent. Futur.
Nous nous projetons dans les sept générations.

Our heartbeat

My heartbeat sound, sounds like a drum of Mother Earth.
The sound connects us all together with good life. Our relations.
We honour this sound by what we do.
We honour our Ancestors who lived on this land.
Past. Present. Future.
We look ahead seven generations.

Texte offert par **Ida Baptiste** et **Ernestine Baldwin**,
porteuses de la langue anishinaabemowin.
Text offered by Anishinaabemowin language
carriers **Ida Baptiste** and **Ernestine Baldwin**.

slidin' thru

Gratuit
Free



Jeremy
Nedd

Bâle +
New York

FR

Danser pour se défouler ? Pour traverser ensemble les périodes troubles ? C'est ce que propose le chorégraphe états-unien Jeremy Nedd, avec une pointe de nostalgie tournée vers l'avenir. Sur des hits des années 1970 et 1980, il s'entoure de deux interprètes pour exécuter avec légèreté et style des danses en ligne qui nous entraînent dans leur puissant sillage, jusqu'à une finale remplie de joie où tous et toutes, petit-e-s et grand-e-s, sont invité-e-s à danser.

Présenté gratuitement sur un terrain de basketball, *slidin' thru* incarne une résistance joyeuse face à l'incertitude de notre époque. Une danse transformée en rituel, pour se rappeler, ensemble, que si nous avons déjà traversé cela, on peut encore y arriver.

EN

In *slidin' thru*, U.S. choreographer Jeremy Nedd encourages us to move through troubled times together in a piece that's both nostalgic and forward-looking. To an eclectic soundtrack of 70s and 80s hits, Nedd and two other dancers perform line dances with exquisite grace and style. Their compelling dance moves sweep the audience along to the grand finale, when everyone is invited to join the fun.

Presented for free on a basketball court, *slidin' thru* shows what it means to stay grounded and practice joyful resistance in these uncertain times. Transforming dance into ritual, it reminds us that we've been here before, and we can get through it again—together.

7 + 8 juin

DANSE

50 min
Terrain de basketball
(fta.ca pour plus d'information)

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY JEREMY NEDD CONCEPT ET CHORÉGRAPHIE / CONCEIVED AND CHOREOGRAPHED BY JEREMY NEDD INTERPRÉTATION / PERFORMED BY ZEN JEFFERSON + JEREMY NEDD + NASHEEKA NEDSREAL ASSISTANCE À LA CHORÉGRAPHIE / ASSISTANT CHOREOGRAPHER KIHAKO NARISAWA SON / SOUND DOVECAKE + REJ DEPROC LUMIÈRES ET DIRECTION TECHNIQUE / LIGHTING DESIGN AND TECHNICAL DIRECTION THOMAS GIGER PRODUCTION DÉLÉGUÉE / EXECUTIVE PRODUCER CAROLINE FROELICH - MOIN MOIN PRODUCTIONS PHOTO JULIE FOLLY SUR LA PHOTO / FEATURING JEREMY NEDD + ZEN JEFFERSON + NASHEEKA NEDSREAL COPRODUCTION BELLUARD BOLLWERK (FRIBOURG) + KASERNE BASEL (BÂLE) AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF FACHAUSSCHUSS TANZ & THEATER BS/BL (BÂLE) + PRO HELVETIA

Réquiem para un alcaraván



Lukas
Avendaño

Oaxaca

FR

Dans la culture Binnizá au Mexique, la conception des genres transgresse les structures patriarcales et binaires. Parmi les multiples possibles figurent les muxes. Cette identité ancestrale qu'incarne l'artiste Lukas Avendaño, dans la vie comme dans son œuvre, est au cœur d'un requiem si singulier et poignant qu'il voyage à la rencontre des publics depuis plus d'une décennie, avec la même curieuse pertinence.

Du mariage aux funérailles en passant par un rituel de guérison, Avendaño se livre à une cérémonie flamboyante pour exalter la subjectivité muxe. Manifestations typiques de syncrétisme culturel, les gestes, les objets et les danses convoqués par l'artiste et anthropologue demeurent toujours vivants et percutants dans l'isthme de Tehuantepec. Or, leurs racines occidentales sont déjouées par ce corps mésoaméricain qui les sublime et les transforme. Génereuse et joueuse, une œuvre qui nous inclut et nous emporte.

EN

In Mexico's Binnizá culture, gender concepts transcend patriarchal and binary structures. Among the many possibilities are the muxes. This ancestral identity, embodied by artist Lukas Avendaño in both his life and work, is at the heart of a requiem so unique and poignant that it has been traveling to audiences for over a decade, with the same curious relevance.

Encompassing a marriage, a healing ritual, and a funeral, *Réquiem* is an extravagant ceremony celebrating muxe subjectivity and the Mesoamerican body. Both artist and anthropologist, Avendaño showcases the vitality and power of gestures, objects, dances, and other examples of cultural syncretism from the Isthmus of Tehuantepec. This generous, playful performance has been captivating audiences for over ten years, losing none of its impact and relevance.

ES

En la sociedad Binnizá de México, la concepción de géneros desafía las estructuras patriarcales y el pensamiento binario. Entre las múltiples posibilidades se encuentran los muxes. Por lo que Lukas Avendaño siendo parte de esta cultura milenaria, se identifica como muxhe en su vida y obra, incluida la conmovedora obra *Réquiem para un alcaraván*; una extravagante ceremonia que celebra la subjetividad muxhe y el cuerpo mesoamericano.

Artista y antropólogo, Avendaño exhibe la vitalidad y el poder de los gestos, los objetos, las danzas y otros ejemplos de sincretismo cultural del Istmo de Tehuantepec. Esta performance generosa y lúdica lleva más de diez años cautivando al público sin perder nada de su impacto y relevancia.

7 au 9 juin

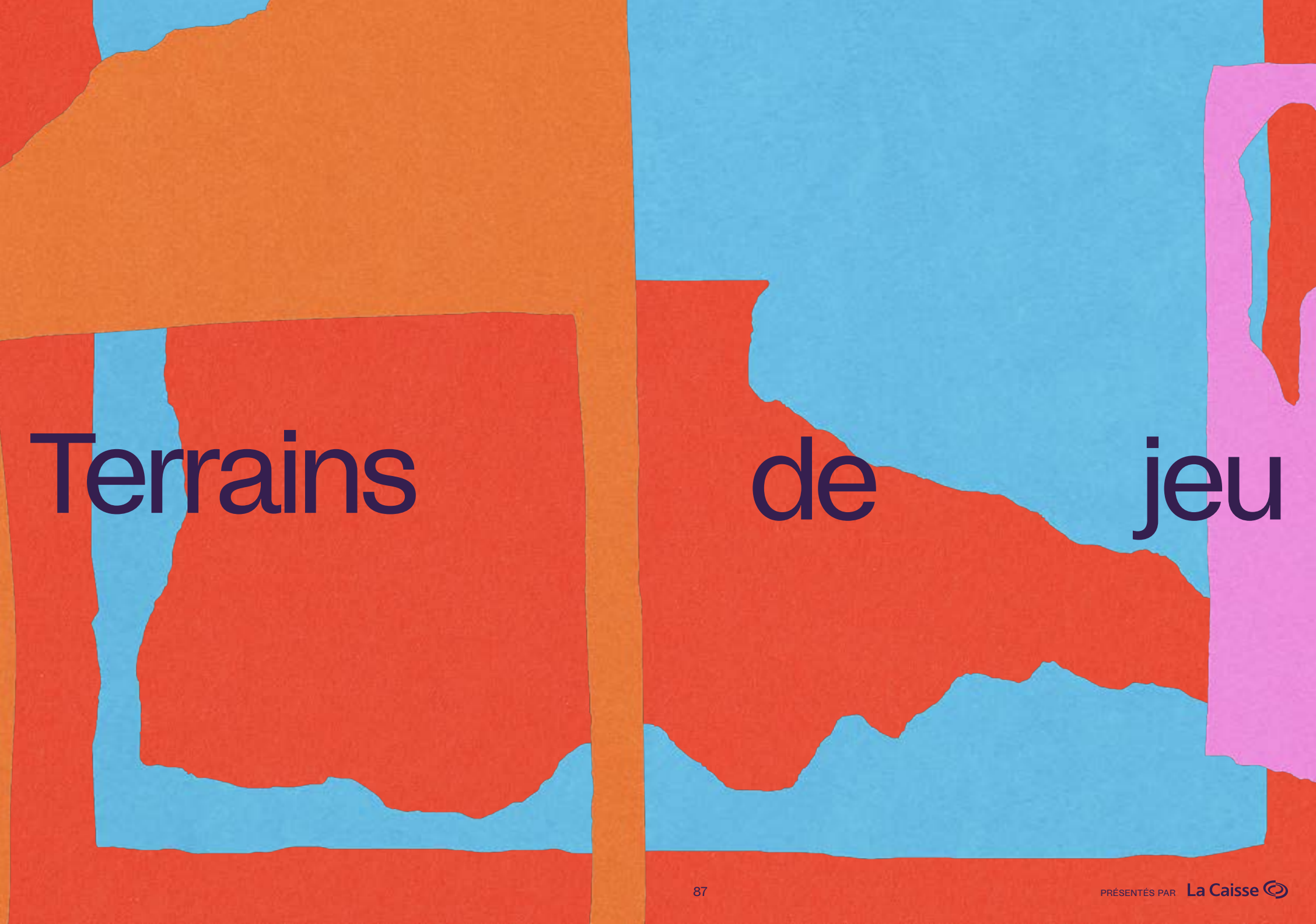
50 min
Centaur Theatre

DANSE + PERFORMANCE

En espagnol avec surtitres français et anglais
In Spanish with English and French surtitles

→ Corps tout-terrain
Cuerpo todoterreno (p. 102)

UNE PRODUCTION DE / PRODUCED BY LUKAS AVENDAÑO TEXTE ET INTERPRÉTATION / WRITTEN AND PERFORMED BY LUKAS AVENDAÑO COSTUMES / COSTUME DESIGN MARY CRISTÓBAL LOBO + JOSÉ ÁNGEL GALLEGOS SÁNCHEZ + IRENE MARTÍNEZ ANTONIO + GILBERTO MTZ. FABIÁN (DXI LAANI) + WENDY SAN BLAS ÉTENDARD / BANNER MARIANO TOLEDO VALDIVIESO MUSIQUE / MUSIC LÓPEZ LENA + ATILANO MORALES TEXTE ADDITIONNEL / ADDITIONAL TEXT EMILIO CARBALLIDO PRÉSENTATION EN COLLABORATION AVEC / PRESENTED IN ASSOCIATION WITH CENTAUR THEATRE



Terrains de jeu

Feria FTA

Hip hip hip, FTA!

L'heure des réjouissances a sonné : pour la 20^e édition du Festival TransAmériques, une fin de semaine festive sur l'esplanade Tranquille, gratuite et pour tous-tes — dansez, fêtez, bougez, déambulez dans le marché et voyagez sous les étoiles!

Let's hear it for FTA!

It's time to celebrate: for the 20th edition of FTA, we're holding a weekend of free fun for all on the Esplanade Tranquille—come dance, party, move, wander the market, and dream under the stars!

ESPLANADE TRANQUILLE
INTERSECTION DES RUES SAINTE-CATHERINE ET CLARK
↓ MÉTRO SAINT-LAURENT

TOUTES LES ACTIVITÉS SERONT DÉPLACÉES AU QUARTIER
GÉNÉRAL EN CAS DE PLUIE. / IN THE EVENT OF RAIN, ALL
ACTIVITIES WILL TAKE PLACE AT OUR HEADQUARTERS.

AVEC LE SOUTIEN DE

PARTENARIAT DU

QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTREAL

29 au 31 mai Esplanade Tranquille

¡A Festejar!

Place à la fête avec des sons des Amériques mixés par **Rhythm & Hues** et son invité **DJ DMOE**, venu de Medellín. Au décollage de la soirée : les ateliers du collectif **Danza Descalza**.

To kick off the festivities, **Rhythm & Hues** and his guest hailing from Medellín **DJ DMOE** will get the party going with some sizzling South American sounds. The evening will begin with workshops by the **Danza Descalza** collective.

29 MAI À 19 H

Cinédanse sous les étoiles Under the Stars

À la tombée du jour, des courts métrages de cinédanse réalisés par des artistes du Canada et des Caraïbes. De fabuleux et profonds dialogues entre les corps, les écrans et la ville de nuit.

As night falls, short dance films by artists from Canada and the Caribbean create extraordinary and profound dialogues between bodies, spaces, and the city at night.

30 + 31 MAI À 20 H SUR L'ESPLANADE TRANQUILLE
1 JUIN À 19 H AU QG

COMMISSARIAT / CURATED BY PRISCILLA GUY

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
COLLECTION REGARDS HYBRIDES

Le marché de l'esplanade Esplanade Market

Un marché de proximité où on trouve artisan-e-s, libraires et produits frais. De quoi fouiner toute la journée.

Sérigraphie gratuite offerte sur place.
Apporte ton t-shirt, sac ou foulard préféré !

You can browse all day long at this neighbourhood market featuring arts and crafts, books, fresh food, and more.

Free silkscreening stand. Bring your favourite T-shirt, bag, or scarf.

30 + 31 MAI DE 13 H À 18 H

Amour de jour

Faire la fête sous le soleil en bonne compagnie. DJ sets chaleureux et *soul line dances* guidées pour toute la famille. Une idée originale des DJs **Sovann** et **FIDDYSHADESOBLACK**, hôtes de la journée.

An outdoor celebration in good company, with feel-good DJ sets and *soul line dances* for the whole family. Based on an original idea by your hosts for the day, DJs **Sovann** and **FIDDYSHADESOBLACK**.

31 MAI À 13 H

AVEC / WITH BLACKGOLD + TASH



Journée d'écologie décoloniale

Decolonial Ecology Day

Semer Sowing Seeds

Entre jardins solidaires, histoires de mangrove et danses du mycélium, des artistes et penseur·euse·s de l'Île de la Tortue et d'Abya Yala partagent des savoirs à portée de tous·tes et de précieux modèles de connexion pour renouveler nos perspectives et renforcer nos communautés.

Between community gardening, mangrove stories, and mycelium dances, artists and thinkers from Turtle Island and Abya Yala will share knowledge that everyone can use and models of connection that are invaluable for gaining fresh perspectives and strengthening our communities.

30 mai dès 11 h
Esplanade Tranquille

Paroles vivaces Vital Words

À partir du soin qu'elles apportent au vivant, l'essayiste **Dalie Giroux** et l'herboriste **Amélie-Anne Mailhot** ouvrent cette journée en proposant des pistes et des pousses pour se situer sur la terre et renouveler nos imaginaires écologiques.

Drawing on their experiences caring for living things, essayist **Dalie Giroux** and herbalist **Amélie-Anne Mailhot** will get the day started by sharing ideas for connecting with the earth and invigorating our ecological imagination.

11 H

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

Heure du conte + Atelier créatif Story Hour + Creative Workshop

Le grand jardin planétaire entre les mains de **Kama La Mackerel**. Installez-vous avec vos petits et petites, le temps d'un conte, d'une histoire, d'un voyage.

Settle down with your kids to enjoy a magical tale as **Kama La Mackerel** takes you on a journey across our global garden.

11 H

DURÉE / LENGTH 1 H 15

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

Fongi-danse! Can we dance like fungi?

Inspirée par les interactions du mycélium, la compagnie **Vías** anime un atelier de danse régénératif, pour s'abandonner au plaisir du vivant. Bienvenue à tous les corps !

Inspired by the interactions of mycelium, the company **Vías** will lead a dance workshop encouraging you to embrace the joy of living. All bodies welcome.

12 H

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

AVEC / WITH **DIANA LEÓN + JESSICA MUSZYNSKI + ALEJANDRA PARRA + PACO ZIEL**

Échange de semences : à vos jardins! Seed Exchange: It's Gardening Time!

Gardienne de semences ancestrales, l'artiste chilienne **Taina Villalobas** anime un échange de graines d'Abya Yala et de l'île de la Tortue.

Chilean artist **Taina Villalobas**, a custodian of heirloom seeds, hosts an exchange of seeds from Abya Yala and Turtle Island.

14 H

EN ESPAGNOL TRADUIT EN FRANÇAIS
IN SPANISH WITH FRENCH TRANSLATION

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
LE CRAPAUD + VENTANA AL SUR



© TAINA VILLALOBAS

À la soupe ! Soup for all!

Repas partagé. Contribution volontaire.
Communal meal. Pay as you wish.

13 H

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
LA PLACE COMMUNE

Les fêtes du FTA

FTA Parties

Soirée d'ouverture Rhythm & Hues 28 mai

→ QG

¡A Festejar! Rhythm & Hues + DJ DMOE + Fanfare + Ateliers de danse Danza Descalza 29 mai

→ Esplanade Tranquille + QG

FTA X OFFTA Disco Désir BlackGold + NGL Flounce 30 mai

Idéation / Concept : Maude Laurin-Beaulieu + Claudel Doucet

Performances: Kristina 'Mystique' DeJean + Jean-Benoit 'The Butcher' Labrecque + Trey Prince 'Prince Django' Roach + Audrey 'Odd' Sargent + Maude 'Moodz' Laurin-Beaulieu

→ QG

Amour de jour BlackGold + Tash 31 mai

Idéation / Concept : DJ Sovann + FIDDYSHADESOFBLACK

→ Esplanade Tranquille

Gros bisous Culturalex + DJ Vinci 4 juin

→ QG



© MARYSE BOYCE

Nique à feu DJ Julie D + Rhythm & Hues 5 juin

→ QG

WILD WILD WILD DJ Po + DJ Punani + DJ Venus in Bed 6 juin

Par / By Sweet Like Honey

→ QG

Comme un dimanche DJ MRay 7 juin

→ QG

Soirée de clôture A\$h Banks + tdesu+ Rhythm & Hues 10 juin

→ QG

Les grandes rencontres

In Conversation

Lucie Bazzo : Portrait Profile of Lucie Bazzo

Lucie Bazzo éclaire l'espace scénique depuis plus de 35 ans. Ses lumières redessinent les lieux conventionnels comme les plus atypiques. Sa sensibilité s'adapte à toutes les échelles. Retour sur un parcours marqué par l'expérimentation et la transmission.

Lucie Bazzo has been lighting stages for over 35 years. Adapting her approach to venues of all sizes, she has transformed both conventional and unconventional performing spaces with her vision. This discussion will look back on a career devoted to experimentation and sharing knowledge.

En marche avec James Baldwin Walking with James Baldwin

Troublante par ses résonances immédiates, l'œuvre de James Baldwin charpente la pensée d'un grand nombre d'artistes, de citoyen-ne-s et de militant-e-s antiracistes. Un entretien avec **Greig Sargeant**, à l'origine du spectacle d'Elevator Repair Service's latest show, Franco-Haitian artist **Mackenzey Bergile**, et l'historien **Webster**.

The writings of James Baldwin, resonating today more than ever, have shaped the thinking of many anti-racist artists, citizens, and activists. **Greig Sargeant**, the main instigator of Elevator Repair Service's latest show, Franco-Haitian artist **Mackenzey Bergile**, and historian **Webster** will discuss Baldwin's lasting influence.

Trajal Harrell : sublime fragilité Sublime Vulnerability

L'œuvre de **Trajal Harrell** compose sa propre histoire de la danse, savante, désinvolte et fragile. Pour célébrer le retour à Montréal du grand chorégraphe états-unien, on s'offre le temps de parler d'art, de persistance et d'Amérique.

Knowledgeable, irreverent, and vulnerable, the work of **Trajal Harrell** invents its own history of dance. On his long-awaited return to Montreal, the U.S. choreographer will talk about art, persistence, and America.



© ORPHEAS EMIRZAS

Le féminisme bâtard de María Galindo The Bastard Feminism of María Galindo

Avec son féminisme intuitif et bâtard, la Bolivienne **María Galindo** vivifie le débat public sur les ondes de sa radio Deseo comme sur les scènes du monde. La parole de cette membre de Mujeres Creando et graffeuse résonne au carrefour des perspectives marginalisées, de la dépatricialisation et de l'anarchisme. Précédé de la projection de son moyen métrage, *Revolución puta*.

With her intuitive bastard feminism, Bolivian activist **María Galindo** stirs up public debate both on her Deseo radio station and stages around the world. A graffiti artist and member of the Mujeres Creando collective, she gives voice to the marginalized from an anti-patriarchal and anarchist perspective. The discussion will be preceded by a screening of her film *Revolución puta*.

Con su feminismo intuitivo y rebelde, la activista boliviana **María Galindo** promueve el debate público tanto en su emisora de radio Deseo como en escenarios de todo el mundo. Artista de graffiti y miembro del colectivo Mujeres Creando, da voz a los marginados desde una perspectiva antipatriarcal y anarquista. El debate irá precedido de la proyección de su medimetroraje *Revolución puta*.

29 MAI À 17 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

ANIMATION / MODERATED BY **CÉDRIC DELORME-BOUCHARD**

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS DES ARTS
DE LA SCÈNE DU QUÉBEC (APASQ)

31 MAI À 10 H AU QG

EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS / IN ENGLISH AND IN FRENCH

EN ÉCHO À / CONNECTED TO **BALDWIN AND BUCKLEY AT
CAMBRIDGE** (P. 14) + **AUTOTHÉRAPIE** (P. 18)

5 JUIN À 12 H AU QG

EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS / IN ENGLISH AND FRENCH

ANIMATION / MODERATOR **KARLA ÉTIENNE**

PRÉCÉDÉ D'UN ÉVEIL DU CORPS AVEC **STEPHEN THOMPSON**
(P. 100)

EN ÉCHO À / CONNECTED TO **THE ROMEO** (P. 58)

6 JUIN À 11 H AU QG

EN ESPAGNOL TRADUIT EN FRANÇAIS
IN SPANISH WITH FRENCH TRANSLATION

ANIMATION / MODERATOR **ÉLISE ROSS-NADIÉ**

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
REVUE LIBERTÉ + L'EUGÉLIONNE

Lectures et tables rondes

Talks and Round Tables

Rouyn d'Amérique

American Rouyn

Les sociétés d'exploitation minière canadiennes sont présentes dans plus de 95 pays dans le monde. Venu-e-s d'Abitibi où la plaie est vive, expert-e-s, artistes et militant-e-s abordent l'extractivisme minier de la dévastation à l'action citoyenne. Précédée d'un éveil du corps en compagnie des créatrices de *Mystic-Métallique*.

Canadian mining companies are active in over 95 countries around the world. Experts, artists, and activists from the Abitibi region, where the wounds of extractivism are still fresh, will discuss the devastation caused by these companies and how to fight them through grass-roots action. Preceded by a Waking the Body activity with the artists of *Mystic-Métallique*.

2 JUIN À 16 H 30 AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

ANIMATION / MODERATOR **MARIE-HÉLÈNE MASSY EMOND**

AVEC / WITH **GABRIELLE IZAGUIRRÉ-FALARDEAU + DIANE POLSON + JENNIFER RICARD TURCOTTE + RODRIGUE TURGEON**

IDÉATION / CONCEPT **AUDRÉE JUTEAU**

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH **L'ÉCART**

EN ÉCHO À / CONNECTED TO **MYSTIC-MÉTALLIC** (P. 56)

La nuit juste avant le feu

Lecture collective

Group reading

Convoquant les fantômes de *La nuit juste avant les forêts* de Koltès, l'auteur guadeloupéen **Olivier Marboeuf** crée un texte de combat dans lequel les échos des révoltes caribéennes passées enfantent les insurrections à venir. Il orchestre une mise en lecture chorale en compagnie de complices locaux.

Invoking the spirit of Koltès' *The Night Just Before the Forests*, Guadeloupean author **Olivier Marboeuf** creates a call to arms in which the echoes of earlier Caribbean revolutions sow the seeds of future uprisings. He will lead a group reading with the help of local collaborators.

3 JUIN À 17 H AU QG

EN FRANÇAIS ET EN CRÉOLE / IN FRENCH AND CREOLE

Quel FTA pour quel monde?

In Dialogue with the World

Festivaliers, festivalières : à vos questions ! 41 ans d'histoire, dont 20 éditions consacrées à la danse et au théâtre. Quelque 487 spectacles plus tard, trois directions artistiques racontent, devisent, débattent et appellent les futurs. Sortez les gâteaux !

Festivalgoers, we want to hear your questions! FTA's history goes back 41 years and 487 shows, including 20 editions devoted to both dance and theatre. Four artistic directors will share their stories, discuss their experiences, and consider the future. Bring out the cake!

4 JUIN À 17 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

ANIMATION / MODERATOR **CATHERINE LALONDE**

AVEC / WITH **MARTINE DENNEWALD + MARIE-HÉLÈNE FALCON + MARTIN FAUCHER + JESSIE MILL**

Contre la fascisation,

à partir des marges

Opposing Fascism

from the Margins

Comment la lutte contre la fascisation du monde s'articule-t-elle à partir des marges, en gardant la justice migrante comme boussole ? Des voix militantes, critiques et ancrées dans l'expérience mettent en lumière les mécanismes de répression et les formes de résistance qui s'inventent, ici et ailleurs.

How can we fight the global trend toward fascism from the margins, using migrant justice as a guide? Activists with experience in this field will provide critical insights into the mechanisms of oppression and means of resistance that are emerging here and abroad.

8 JUIN À 17 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

IDÉATION / CONCEPT **AMEL ZAAZAA**
EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
OBSERVATOIRE POUR LA JUSTICE MIGRANTE

Rencontres après-spectacle

Post-Show Talks

En bord de scène et sans préambule, des animateur-ice-s aguerri-e-s servent de trait d'union entre le public et les artistes. En compagnie des metteur-euse-s en scène, chorégraphes, interprètes... et de vous !

Right after the show, expert moderators will get straight to the point, connecting the audience and the artists. Featuring directors, choreographers, actors... and you!



© MARYSE BOYCE

ANIMATION / MODERATORS JULIE BURELLE + JEANNOT CLAIR + VICTOR CUELLAR + KARLA ÉTIENNE + MARTIN FAUCHER + MARIE CLAIRE FORTÉ + JON LACHLAN STEWART + KEVEN LEE + LAETICIA PHILANTROPE + HELEN SIMARD + MIREILLE TAWFIK + WEBSTER + ANGÉLIQUE WILLKIE

Récoltes critiques

Critical Harvests

Festivalier-ère-s, artistes, professionnel-le-s : plongez dans les spectacles et leurs résonances. Voici une «foire aux critiques» où déposer et accueillir la parole critique, délicate et fragile, brûlante ou hésitante. Autour d'un verre, la discussion est guidée par nos hôtes **amilton de azevedo** et **Jeannot Clair**.

This critical forum will give festivalgoers, artists, and professionals a chance to explore the shows and their implications. It's a place for exchanging critical perspectives, whether tentative and uncertain or fiery and passionate, that will expand your horizons. Over a drink, take part in a group discussion led by **amilton de azevedo** and **Jeannot Clair** that will explore how art speaks to different aspects of our selves.

Comment recevoir?

On Receiving

1 JUIN À 17 H AU QG

Comment décrire?

On Describing

4 JUIN À 14 H AU QG

CETTE DISCUSSION PORTERA SUR LES SPECTACLES DU OFFTA. / THIS DISCUSSION WILL FOCUS ON WORKS PRESENTED AT OFFTA.

Quelle époque?

On Historicizing

10 JUIN À 21 H AU QG

EN FRANÇAIS, EN ANGLAIS ET EN PORTUGAIS / IN ENGLISH, FRENCH AND PORTUGUESE

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH SPIRALE + OFFTA

Bouger Get Moving

Éveil du corps Waking the Body

Venez déposer ou secouer votre corps au QG.
On bouge, on chante et on rit!

Des pratiques à la portée de tous-tes
pour nourrir son énergie en temps de Festival.

Relax your body or give it a workout at our HQ.
Come dance, sing, and have fun with us!

Open to all, these practices will keep
your energy levels up during the Festival.

2 JUIN À 16 H 30 **N. ZOEY GAULD + AUDRÉE JUTEAU
+ CATHERINE LAVOIE-MARCUS**

VOIX + MOUVEMENT / VOICE + MOVEMENT
EN FRANÇAIS / IN FRENCH
SUIVI DE / FOLLOWED BY ROUYN
D'AMÉRIQUE (P. 96)
EN ÉCHO À / CONNECTED TO
MYSTIC-MÉTALLIC (P. 56)

3 JUIN À 11 H **JEANETTE KOTOWICH**

MOUVEMENT / MOVEMENT
EN ANGLAIS / IN ENGLISH
EN ÉCHO À / CONNECTED TO **BOLT** (P. 30)

5 JUIN À 11 H **STEVEN THOMPSON**

DANSE / DANCE
EN ANGLAIS / IN ENGLISH
SUIVI DE / FOLLOWED BY **TRAJAL
HARRELL : SUBLIME FRAGILITÉ** (P. 95)
EN ÉCHO À / CONNECTED TO **THE ROMEO**
(P. 58)

Public, échauffe-toi Audience Warm-Up

Dans le théâtre, juste avant la représentation,
des artistes de la programmation offrent
un échauffement sur mesure, pour affiner
les sens et préparer le corps au spectacle.
Une incursion unique et intime dans l'univers
de trois créateur-ric-e-s juste avant d'entrer
en scène.

In the theatre, shortly before the performance,
artists featured in our programme will offer
a customized warm-up to sharpen your senses
and get you physically ready for the show.
An intimate and unique experience taking
you inside the world of three artists, right before
they take the stage.

30 MAI À 14 H **ADENTRO!** (P. 20)

1 JUIN À 18 H **QUERELLE DE ROBERVAL** (P. 36)

10 JUIN À 20 H **2PAR2** (P. 66)

Terrains de jeu profes- sionnels

Ateliers pour artistes

Workshops for Artists

Corps tout-terrain All-Terrain Bodies Cuerpo todoterreno

L'artiste muxe **Lukas Avendaño** aborde des éléments d'une pratique fondée sur la territorialité, la mémoire, la construction politique du corps et le rituel. Deux jours d'initiation, des approches théoriques et somatiques.

Candidatures de créateur·rice·s queer et racisé·e·s encouragées!

Muxe artist **Lukas Avendaño** explores various aspects of his artistic practice based on territoriality, memory, ritual, and the political construction of the body. These two days of activities include theoretical and somatic approaches.

Applications from queer and racialized artists are most welcome!

El artista muxe **Lukas Avendaño** explora diversos aspectos de su práctica artística basados en la territorialidad, la memoria, los rituales y la construcción política del cuerpo. Dos días de actividades introductorias, incluyen enfoques teóricos y somáticos.

¡Invitamos a las creadoras y los creadores queer y racializado(a)s a postularse!



© MARIO PATINO

30 + 31 MAI

ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA

EN ESPAGNOL TRADUIT EN FRANÇAIS
IN SPANISH WITH FRENCH TRANSLATION

EN ÉCHO À / CONNECTED TO **BARDAJE** (P. 48)
ET RÉQUIEM PARA UN ALCARAVÁN (P. 82)

PLACES LIMITÉES, DATE LIMITE D'INSCRIPTION : **20 AVRIL**
PLACES ARE LIMITED, REGISTRATION DEADLINE **APRIL 20**

INSCRIPTION PAR COURRIEL / REGISTER BY EMAIL
ATELIERS@FTA.CA

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
REPAIRE + ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA

Création lumineuse Transforming Light

Artiste multidisciplinaire, le Finlandais **Mikko Hynninen** excelle avec les médias immatériels, en particulier la lumière et le son. Concepteur d'éclairages d'exception, il circule entre les arts vivants et les arts visuels, et collabore notamment avec Dana Gingras, Danièle Desnoyers et Marie Brassard, sa complice de longue date. À partir du spectacle *L'éther* de cette dernière, il partage les secrets et les méandres de la création lumineuse.

The multidisciplinary Finnish artist **Mikko Hynninen** is a master of non-material media, especially light and sound. An exceptional lighting designer active in both the performing and visual arts, he has notably worked with Dana Gingras, Danièle Desnoyers, and his long-time collaborator Marie Brassard. In connection with the latter's new show, *The Ether*, he will share his expert insights on the intricacies of creating with light.



© MIKKO HYNINEN

6 + 7 JUIN

ÉDIFICE WILDER, STUDIO-THÉÂTRE DES GRANDS BALLETS

EN ANGLAIS TRADUIT EN FRANÇAIS
IN ENGLISH WITH FRENCH TRANSLATION

EN ÉCHO À / CONNECTED TO **L'ÉTHÉR** (P. 50)

PLACES LIMITÉES, DATE LIMITE D'INSCRIPTION : **20 AVRIL**
PLACES ARE LIMITED, REGISTRATION DEADLINE **APRIL 20**

INSCRIPTION PAR COURRIEL / REGISTER BY EMAIL
ATELIERS@FTA.CA

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH **REPAIRE**

Cliniques dramaturgiques

FTA Clinics

Clínicas del FTA

Les Cliniques dramaturgiques œuvrent en souterrain du Festival comme un espace d'attention et d'agitation. À contre-courant du spectaculaire, au rythme des conversations et des rencontres, ce lieu de soin éphémère—et souvent durable—cultive la vaillance, la complexité et la relation.

Accompagnée par **Yohayna Hernández** et **Ambre Jabrane**, cette édition spéciale Abya Yala honore les approches et les langues des Amériques.

Behind the scenes of the Festival, FTA Clinics provide a space for careful attention and thoughtful discussion. Small-scale in focus, they provide a space for meetings and conversations that foster courage, complexity, and connection. While the Clinics last only a short time, they often have a lasting impact.

Led by **Yohayna Hernández** and **Ambre Jabrane**, this special Abya Yala edition will pay tribute to the diverse languages and approaches found throughout the Americas.

Entre bastidores del Festival, las Clínicas del FTA brindan un espacio para la atención minuciosa y el debate reflexivo. Con un enfoque a pequeña escala, proporcionan un espacio para reuniones y charlas que fomentan el coraje, la complejidad y la conexión. Aunque de corta duración, las clínicas suelen tener un impacto duradero.

Organizada por **Yohayna Hernández** y **Ambre Jabrane**, esta edición especial de Abya Yala rendirá homenaje a la diversidad de lenguas y enfoques que se encuentran en todo el continente.

Dramaturges

Marie Bardet (Argentine) +
Julie Burelle (Canada/États-Unis) +
Gabi Gonçalves (Brésil) +
Yohayna Hernández +
Ambre Jabrane +
Olivier Marboeuf (Guadeloupe/France) +
María Mercedes Ruiz Ruiz (Cuba)



Consultations

Projet de création en chantier ? Grandes et petites questions artistiques, pratiques ou philosophiques ? Les dramaturges sont à l'écoute. Essayez-les !

Do you have a creative project that's stuck? Minor or major questions about artistic, practical, or philosophical issues? Our dramaturges are there to listen. Give them a try!

¿Tienes algún proyecto creativo que se ha estancado? ¿Preguntas sencillas o fundamentales sobre cuestiones artísticas, prácticas o filosóficas? Nuestros dramaturgos y dramaturgas están aquí para escucharte. ¡Súmate!

5 AU 8 JUIN

EN ANGLAIS, ESPAGNOL, FRANÇAIS OU PORTUGAIS
IN ENGLISH, SPANISH, FRENCH OR PORTUGUESE

1 H 30 EN PRIVÉ
90 MINUTES WITH A DRAMATURGE

GRATUIT / FREE

POUR LES ARTISTES ET DRAMATURGES
PROFESSIONNEL·LE·S ET ÉMERGENT·E·S
FOR PROFESSIONAL AND EMERGING ARTISTS
AND DRAMATURGES

SUR INSCRIPTION, PLACES LIMITÉES
PLACES ARE LIMITED. SIGN UP AT CLINIQUES@FTA.CA

Rencontres professionnelles

Professional Encounters

Pratiques philanthropiques en action

Cultural Philanthropy in Action

L'experte en philanthropie culturelle **Wendy Reid** donne la parole à celles et ceux qui soutiennent les arts et la culture. Quels élan les animent ? Quels bienfaits observe-t-on au-delà des évidences ? Mise en lumière de parcours et d'expériences inspirantes au bénéfice des nouvelles générations de philanthropes.

Culture philanthropy expert **Wendy Reid** will talk to people who support arts and culture about what it means to them. What are their motivations? What benefits are there beyond the obvious? Together, they highlight inspiring journeys and experiences for the benefit of future philanthropists.

1 JUIN À 12 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
LES CONVERSATIONS PHILANTHROPIQUES EN CULTURE

Horizons accessibles

Accessible Horizons

Et si l'accessibilité était un moteur de création ? Un langage artistique ? C'est l'aspiration qui anime **Jéssica Teixeira** (*Monga*), **Gabi Gonçalves** (Corpo Rastreado) et **Claudia Parent** (MAI — Montréal, arts interculturels). Ensemble, elles élargissent les horizons des communautés de pratiques en accessibilité, en dehors et au-delà des politiques et logiques institutionnelles.

What if accessibility was a creative force? An artistic language? That's the ambition of **Jéssica Teixeira** (*Monga*), **Gabi Gonçalves** (Corpo Rastreado), and **Claudia Parent** (MAI — Montréal, arts interculturels). Together, they broaden the horizons of accessibility communities of practice, going above and beyond institutional policies and ethics.

2 JUIN À 11 H AU QG

EN PORTUGAIS TRADUIT EN FRANÇAIS, INTERPRÉTATION EN LSQ / IN PORTUGUESE WITH FRENCH TRANSLATION AND LSQ INTERPRETATION

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH
MAI — MONTRÉAL, ARTS INTERCULTURELS

EN ÉCHO À / CONNECTED TO **MONGA** (P. 22)

Manœuvres intimes

Intimate Maneuvers

La metteuse en scène brésilienne **Janaina Leite** et le chorégraphe montréalais **Emile Pineault** s'aventurent dans les zones « d'en bas ». Sensualité, sexualité, érotisme. Comment montrer les corps et leurs relations en œuvrant dans le respect de chacun-e-s ? Embrasser le risque. Provoquer le jeu. Célébrer la complexité.

Brazilian director **Janaina Leite** and Montreal-based choreographer **Emile Pineault** explore the titillating territory of sensuality, sexuality, and eroticism. How do you show bodies and intimate relations on stage in a way that's respectful to everyone? They will talk about their approach to embracing risk, encouraging playfulness, and celebrating complexity.

7 JUIN À 12 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

ANIMATION / MODERATOR **VANESSA PARENT (SONJA SLOANE)**

EN ÉCHO À / CONNECTED TO **BOTTOMMOST** (P. 44)
ET **HISTÓRIA DO OLHO** (P. 68)

Lumière sur la régie

Spotlight on Stage Managers

Entre régisseur-eure-s et curieux-euses, un rendez-vous pour discuter des réalités et des pratiques du métier, et ouvrir un précieux espace de coopération entre pairs.

This event gives stage managers and those interested in the profession an opportunity to talk about the work's realities and practices, providing a venue for sharing with other industry professionals.

8 JUIN À 10 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

EN COLLABORATION AVEC / IN ASSOCIATION WITH **REGAR**



© MARYSE BOYCE

Tout sur les surtitres All about Surtitles

Vous surtitrez vos spectacles ou envisagez le faire? Cette rencontre est pour vous! L'équipe du FTA anime un espace d'échanges autour des outils, méthodes et bonnes pratiques permettant d'assurer des surtitres de qualité en représentation. Pour initié-e-s ou novices.

Do you subtitle shows or are you interested in doing so? Then this event is for you! The FTA team will provide a space to talk about tools, methods, and best practices for ensuring high-quality subtitles during performances. For people with or without experience.

8 JUIN À 13 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

De DT à DT Technical Directors Assemble!

Avant que la fumée ne se dissipe, les DT se retrouvent pour parler des défis et des nœuds. Ceux qu'on gère avec diplomatie et patience, comme ceux qui ont besoin d'un peu de magie.

Before the dust settles on this year's edition, the Festival's technical directors will gather to talk about the challenges of the profession. Those that they have overcome with tact, patience, or a moment of genius.

8 JUIN À 15 H AU QG

EN FRANÇAIS / IN FRENCH

ANIMATION / MODERATOR CATHERINE FP

Médiation

Outreach

Parcours étudiants Student Outreach

Notre engagement envers la jeunesse

Our Commitment to Youth

Complice depuis toujours des publics scolaires des niveaux secondaire, collégial et universitaire, le FTA accompagne les nouvelles générations et les encourage à découvrir le travail des artistes d'aujourd'hui.

Les Parcours étudiants permettent à des centaines de jeunes de différentes régions du Québec et de l'international de développer leur sensibilité, leur créativité et leur esprit critique grâce à des spectacles marquants et à des ateliers donnés par des artistes invité-e-s.

Chaque année, jusqu'à 15 % des billets de tous les spectacles — même les plus populaires! — sont offerts à des tarifs abordables aux publics scolaires.

Ever since its foundation, FTA has worked tirelessly to bring high school, college, and university audiences to its performances. The Festival is dedicated to supporting future generations and encouraging them to discover contemporary artists' most exciting work.

Our Student Outreach programme allows hundreds of youth from different regions across Quebec and abroad to develop their critical thinking skills, their sense of aesthetics, and their creativity through unforgettable performances and workshops led by the guest artists.

Each year, up to 15% of tickets to all FTA performances — even our most popular shows! — are set aside at affordable rates for school audiences.

PARTENAIRE DES PARCOURS ÉTUDIANTS



RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

LAETICIA PHILANTROPE
COORDONNATRICE À LA MÉDIATION ET À L'ENGAGEMENT
DES PUBLICS
514 842 0704 +26
LAETICIA.PHILANTROPE@FTA.CA

Eka shakuelem

Pour une sixième année consécutive, les Productions Menuentakuan et le Festival TransAmériques s'associent afin d'offrir à de jeunes talents autochtones du Québec une semaine d'immersion au cœur des arts vivants.

En créant une expérience immersive au cœur du Festival, imaginée sur mesure pour la dizaine de jeunes sélectionné-e-s, le FTA cherche à éveiller leur intérêt pour les arts vivants et les métiers qui y sont associés.

Eka shakuelem — « Ne sois pas timide! » en innu-aimun — souhaite inspirer les participant-e-s, provoquer des rencontres fortes, les éclairer sur les perspectives professionnelles, tout en encourageant leur potentiel artistique.

For the sixth time already, Productions Menuentakuan and Festival TransAmériques are working together to offer talented Indigenous youth from Quebec a week-long deep dive into the contemporary performing arts.

By creating an immersive experience at the heart of the Festival, tailored to each year's particular group of participants, FTA aims to awaken their interest in the performing arts and the careers associated with them.

Designed to encourage meaningful encounters, Eka shakuelem — “don't be shy!” in Innuaimun — aims to inspire its participants, provide insight into professional opportunities, and encourage their artistic potential.



© MARYSE BOYCE

EN PARTENARIAT AVEC



PRÉSENTATION AVEC LE SOUTIEN DE



Rencontres internationales

Regroupant une vingtaine d'artistes et de critiques en arts vivants de 25 à 35 ans, le séminaire pour jeunes professionnel-le-s du FTA est un véritable laboratoire d'idées et d'expériences, déclencheur de collaborations artistiques et d'amitiés durables.

Pendant une semaine de Festival, les participant-e-s approfondissent leur réflexion sur la création actuelle. Au fil des jours, iels confrontent leurs réalités, souvent radicalement différentes les unes des autres. Le choc des idées et l'expérience partagée des spectacles sont les catalyseurs des Rencontres internationales.

La cohorte 2026 rassemble des créateur-ice-s et des critiques venant de la Belgique, du Bénin, du Burkina Faso, des États-Unis, de France, d'Haïti, du Mali, de la République démocratique du Congo, du Sénégal et de plusieurs villes au Québec et au Canada.

Bringing together around 20 artists and critics in the performing arts from the age group 25-35, FTA's seminar fosters the exchange of ideas and experiences in an ideal setting for both collaborations and lasting friendships.

Young professional artists and critics gather for a week during the Festival to expand their perception of the contemporary performing arts. Throughout the session, participants explore and challenge their often radically different realities. Clashing ideas on the arts and the performances seen together is what makes the French-speaking Rencontres internationales a unique experience.

The 2026 cohort will bring together artists and critics from Belgium, Benin, Burkina Faso, the United States, France, Haiti, Mali, the Democratic Republic of the Congo, Senegal, and several cities in Quebec and Canada.

« Pendant le temps de ces Rencontres, j'ai eu l'impression de faire partie de quelque chose de plus grand que moi. Ça a redonné du sens à ma pratique et à ma façon d'être au monde en tant que créatrice. »

Participante 2025

Talk to Me about It

Passionné-e par la danse ou curieux-euse des formes nouvelles et audacieuses ? Vous souhaitez prendre part au FTA d'une manière intensive et approfondir votre expérience des œuvres ?

Talk to Me about It, uniquement offert en anglais cette année, s'adresse aux citoyen-ne-s âgé-e-s de 18 à 99 ans. Accompagné par deux médiateur-ice-s spécialisé-e-s, un petit groupe de spectateur-ice-s prend part à des discussions guidées à l'issue de spectacles de danse, afin de stimuler la réflexion et l'échange. Le programme propose un parcours de cinq spectacles présélectionnés, suivis de conversations ainsi que d'une rencontre avec la direction artistique du Festival.

Talk to Me about It est une initiative de dance+words, collectif dirigé par **Philip Szporer** (Montréal) et **Kathleen Smith** (Toronto), dont la mission est de favoriser le dialogue dans les arts, et autour des arts.

Are you passionate about dance or interested in bold new approaches? Would you like to take part in an intensive FTA experience that enhances your understanding of the works we present?

Available only in English this year, Talk to Me about It is intended for people of all ages from 18 to 99. Supported by two expert mediators, audience members take part in guided small-group discussions after dance performances to stimulate critical thinking and exchange. The program includes five performances selected in advance, five post-performance discussions, and the opportunity to meet the Festival's artistic directors.

Talk To Me about It is an initiative of dance+words, a collective led by **Philip Szporer** (Montreal) and **Kathleen Smith** (Toronto), whose mission is to foster dialogue in and around the arts.

CONSULTER L'HORAIRE SUR NOTRE SITE INTERNET

COÛT D'INSCRIPTION INCLUANT LES BILLETS DE SPECTACLE : 300 \$

PLACES LIMITÉES
INSCRIVEZ-VOUS AVANT LE 1 MAI 2026

CHECK OUR WEBSITE FOR SCHEDULE

REGISTRATION FEE INCLUDING SHOW TICKETS: \$300

LIMITED PLACES AVAILABLE
REGISTER BEFORE MAY 1, 2026

INSCRIPTION / REGISTRATION

LAETICIA PHILANTROPE
COORDONNATRICE À LA MÉDIATION
ET À L'ENGAGEMENT DES PUBLICS
514 842 0704 +26
LAETICIA.PHILANTROPE@FTA.CA

Investir

CALQ

Conseil des arts et des lettres du Québec

2par2 par Ebnifoh (Alexandra 'Spicey' Landé)
Photo: Melika Dez

dans l'imaginaire

Découvrez nos programmes au www.calq.gouv.qc.ca



ARTS

Votre rendez-vous culturel

Chaque jeudi, **Sortir** vous ouvre les portes de la scène culturelle d'ici, pour renouer avec le frisson de l'art vivant.



Découvrir

LA PRESSE



ON FÊTE AVEC VOUS!

Votre gouvernement

Québec

FIER PARTENAIRE



Complice de la culture



hydro quebec .com





**Scannez,
économisez, profitez**
Une foule d'activités à rabais



une initiative de
**TOURISME /
MONTREAL**

Donner lieu à des émotions



Montréal a le privilège de soutenir
le Festival TransAmériques.



Crédit : Maryse Boyce

Des films qui sortent du cadre

Nouveautés, événements,
classiques, festivals.



cinemacinema.ca

Découvrez

**l'aéroport
de demain**



**Discover
the airport
of the future**



YUL

Aéroport International
Montréal-Trudeau
International Airport

La Caisse 

Nous investissons
pour la culture
de nos collectivités.



CULTURELLEMENT

ÉATIF CRÉATIF CRÉA
ÉATIF CRÉATIF CRÉA
ÉATIF CRÉATIF CRÉA

 **QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTREAL**

Montréal 

Québec 

DÉCOUVRIR
Toutes les activités
et festivals 

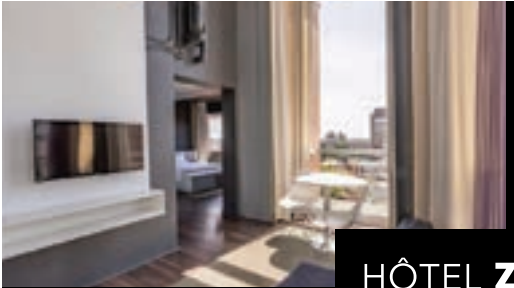


Salle Bourgie

15^e SAISON

Une acoustique incomparable
Des artistes d'exception
L'excellence musicale

 Explorez la
programmation



HÔTEL ZERO | 1
15 ANS / YEARS

ZÉRO1. LÀ OÙ LA VILLE COMMENCE. | ZÉRO1. WHERE THE CITY BEGINS.

**CONFORT ET MODERNITÉ
EN PLEIN CŒUR DU
CENTRE-VILLE DE MONTRÉAL**

1, Boulevard René-Lévesque Est,
Montréal, QC H2X 3Z5, Canada
zero1-mtl.com
514 871-9696 | 1 (855) 301-0001
No. CITQ 187740

La culture en
tête et les
artistes à cœur

ALLIÉE DES ARTISTES

MOTEUR DE L'ÉCONOMIE CULTURELLE

TREMLIN POUR LES ORGANISMES ET LES ENTREPRENEURS

**caisse de
laculture**
 Desjardins

L'art, c'est l'imagination
qui se défend.

LIBERTÉ
art & politique



Isadora-Ayesha Lima

PHI

Découvrez l'univers libre et
irrévérencieux de Paola Pivi.

PAOLA PIVI
Venez voir
Mensonges mensonges

23 avril —
13 septembre 2026

407, rue Saint-Pierre
Vieux-Montréal

PHI.CA



WARWICK
LE CONDOMINIUM

SITUÉ AU COEUR DE MONTRÉAL,
À PROXIMITÉ DES SCÈNES CULTURELLES.

Appelez-nous au +1 514 657 8111 et bénéficiez
d'un surclassement, sous réserve de disponibilité,
avec le code FTA.

**Votre
prochain
livre préféré
se trouve sur
leslibraires.ca**

**Les
libraires
.ca**

Le plus grand inventaire
de livres francophones
en Amérique du Nord

Canada

Québec



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



**50
ans**
JEU
REVUE DE THÉÂTRE



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

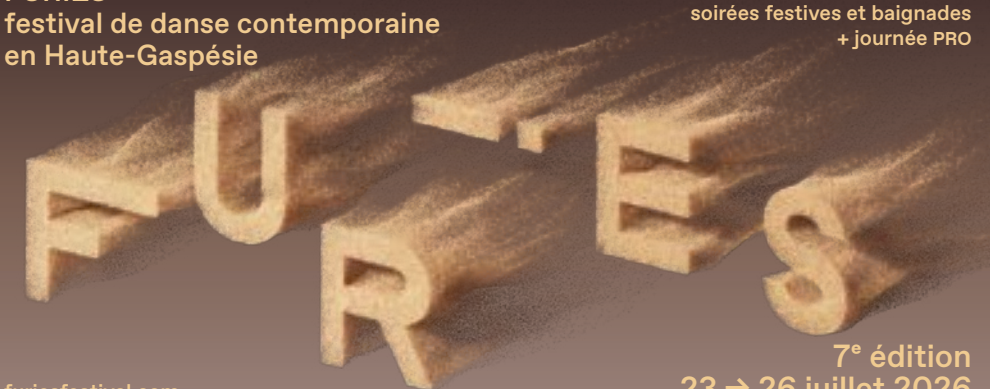


Conseil
des arts
de Montréal



FURIES
festival de danse contemporaine
en Haute-Gaspésie

performances, ateliers, causeries,
soirées festives et baignades
+ journée PRO



furiesfestival.com

7^e édition
23 → 26 juillet 2026



**LES
GRANDS
BOIS**
MICROBRASSERIE
ARTS & SPECTACLES



fugues
LE MÉDIA LGBTQ+

Partenaire de vos
sorties depuis 1984 !

YouTube LinkedIn X MAGAZINES | SITE WEB | INFOLETTRES
FUGUES.COM

Cinéma Public
x Casa d'Italia

Pour un cinéma vivant
Because film is vital

505 Jean-Talon E
Station Jean-Talon

cinemapublic.ca

**CINÉMA
PUBLIC**

**Nouveau
Projet**

Le grand magazine
du Québec nouveau

Économisez 15 % sur
tous les abonnements
à *Nouveau Projet* avec
le code promo **15FTA**.

nouveauprojet.com/abonnements

moveo

le nouveau
magazine
sur les danses
actuelles

Instagram Suivez-nous!
@moveomag

Image : Wendt + Dufaux 2020



go zero®

Recyclons
n'importe
quoi*

OK, peut-être pas n'importe quoi,
mais ce sont nos collaborations avec
des partenaires comme le FTA qui
nous permettent de développer des
programmes de recyclage pour la
plupart des produits oubliés par le
système de recyclage traditionnel.

gozerorecycle.com



INSPIRÉ PAR
LA RICHESSE
DE LA FORÊT
BORÉALE.

DISTILLERIE DU FJORD
Monts-Valin, Qc



REVUE24IMAGES.COM

QUE
DU
CINÉMA



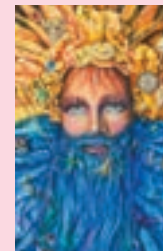
LE MAGAZINE CULTUREL
QUE VOUS SUPPORTEZ
ENCORE

www.mouvement.net @mouvement_magazine



TCG BOOKS
Plays and Performance Texts

tcg



THE HANG

"Beautiful, enveloping, and wild...a house party crossed with a New Orleans funeral procession married to a Radical Faerie bacchanal." -Vulture

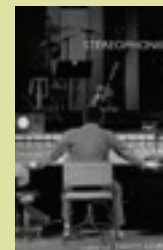
\$16.95 ISBN: 9781636701882



PUBLIC OBSCENITIES

"Chowdhury is a writer with great promise who may have found himself on the brink of greatness." -New York Times

\$17.95 ISBN: 9781636702001



STEREOPHONIC

"One of the best works of narrative art about the day-to-day grind and emotional toll of artistic creation." -Washington Post

\$19.95 ISBN: 9781636702162



TEETH

"Unassumingly brilliant... a riotous and prescient vision of where we're headed as the politics of men and women radically diverge." -TheaterMania

\$17.95 ISBN: 9781636702452

Écoresponsabilité Sustainability

Depuis plus de 12 ans, le FTA privilégie les solutions durables afin de réduire son impact écologique et d'améliorer les répercussions de ses activités. *For over 12 years, FTA has adopted sustainable solutions to reduce its environmental footprint and improve the impacts of its activities.*

2014 1 ^{er} bilan carbone <i>1st carbon summary</i>	2018 1 ^{re} classification selon la Norme BNQ avec l'accompagnement du CQEER <i>1st certification based on the BNQ Standard with the support of CQEER</i> Premières démarches de compensation des émissions générées par le Festival <i>1st carbon offsetting initiatives for emissions generated by the Festival</i>	2019 Création du Fonds écoresponsable <i>Creation of Environmental Sustainability Fund</i>
2021 Adhésion au programme Go Zéro <i>Joined the Go Zero programme</i>	2022 Guide écoresponsables des festivalier-ère-s <i>Festivalgoers' Sustainability Guide</i>	2023 Mise en place d'un écofrais Offre alimentaire 100 % végétarienne <i>Set up of an environmental fee Food offering becomes 100% vegetarian</i>
2024 Brigade verte lors des événements extérieurs Attestation « Ici on recycle + » de RECYC-QUÉBEC <i>Green squad at outdoor events "Ici on recycle +" certification from RECYC-QUÉBEC</i>	2025 Guide pratique d'écoconception pour les arts vivants 4 prix Vivat, dont le Prix Grand Vivat – Événement écoresponsable <i>Practical Ecodesign Guide for the Performing Arts 4 Vivat awards, including the Grand Vivat award for sustainable events</i>	2026 Label GreenStep en tourisme durable <i>GreenStep sustainable tourism label</i>

Agissez à votre échelle Do What You Can

Le Guide écoresponsable des festivalier-ère-s propose des mesures simples et concrètes à adopter. Consultez-le et courez la chance de gagner un forfait de 4 spectacles pour 2026.

The Festivalgoers' Sustainability Guide suggests simple, practical actions for everyone. Check it out and win a package for 4 shows at FTA 2026.

Privilégiez les déplacements verts Eco-Friendly Travel

Optez pour des modes de déplacement écologiques en favorisant les transports actifs ou en commun. Les stations de vélopartage BIXI se trouvent à proximité de tous les lieux du Festival. Le réseau d'autobus et de métros de la STM est aussi facilement accessible.

Opt for environmentally friendly transport modes like walking, cycling or public transit. There are BIXI bike-sharing stations near all the Festival's venues. The STM bus and metro network is also easily accessible.

Contribuez au Fonds Écoresponsable Contribute to our Environmental Sustainability Fund

Vos dons soutiennent la compensation carbone du Festival et la mise en œuvre de nos initiatives écoresponsables.

Your donations support the Festival's carbon offsetting efforts and the development of environmental initiatives.



Équipe Team

CONSEIL D'ADMINISTRATION Comité exécutif

Présidente
Michèle Lefavre
Première directrice,
Affaires juridiques,
Actifs réels et actions
La Caisse

Premier
vice-président
Simon Tabah
Directeur, Affaires juridiques
Groupe Medicom

Deuxième
vice-présidente
Jessie Mill
Codirectrice artistique
FTA

Secrétaire et trésorière
Sandra O'Connor
Codirectrice générale et
directrice administrative
FTA

Angélique Willkie
Professeure agrégée,
Département de danse
contemporaine
Université Concordia

Administrateur-ice-s
Marie Brassard
Directrice générale
et artistique
Infrarouge

Virginie-Sankara
Cantin-Diarra
Conseillère en
communication numérique,
Société d'assurance
automobile du Québec /
Consultante numérique
indépendante

Gabrielle Collu
Présidente fondatrice
Collu Communications Inc.

William Orhant
Directeur adjoint,
Affaires institutionnelles
Québecor

Robert Gagné
Directeur administratif,
Théâtre français
Centre national des Arts

Céline Gemmel
Maître d'enseignement,
Département des Sciences
comptables
HEC Montréal

Martin Gilbert
Associé Fiscalité
Richter

Alexandre Lahaie
Directeur, bureau de la PDG
Commission de la construction
du Québec

Olivier Perron-Collins
Président, associé
BC2

Andrew Tay
Directeur artistique
Toronto Dance Theatre

**DIRECTION GÉNÉRALE
ET ARTISTIQUE**
Codirectrice générale
et directrice administrative
Sandra O'Connor

Codirectrice générale
et codirectrice artistique
Martine Dennewald

Codirectrice artistique
Jessie Mill

Adjointes à la direction
générale et à la direction
artistique, responsables
des professionnel-le-s
Mélanie Carboneau
+ **Julia Sánchez Aja**

PROGRAMMATION
Adjointe à la programmation
Karen Graham

Coordonnatrice
à la médiation et à
l'engagement des publics
Laeticia Philantrope

Coordonnatrice
à la programmation et
commissaire des fêtes
Florence Bisson

Adjointe à la médiation
Laura Hajjali

Stagiaire aux activités
de médiation
Flavie Fayolle

Stagiaire à l'accueil
des professionnel-le-s
Noëlle Cassaigne

Médiation artistique
Geneviève Bélisle
+ **Charles Bender** + **Barbara**
Kaneratonni Diabo + **Kuniss**
Drouin + **Sara Hanley** +
Morena Prats + **Kathleen**
Smith + **Philip Szporer**

ACCUEIL
Responsable de l'accueil
Mariana Tayler Gomez

**ADMINISTRATION
ET FINANCES**
Chargé-e-s d'administration
Caroline Huguin
+ **Laurent Forget**

Coordonnateur
à l'administration et
à l'écoresponsabilité
Mathieu Séguin-Tétreault

Agente d'information
Laureen Baziet

Adjointe au financement
et à l'administration
Capucine Gauthier

Stagiaire
à l'écoresponsabilité
Teeva Antivackis

PHILANTHROPIE
Responsable
de la philanthropie
et des partenariats
Aya McHeimeche

BILLETTERIE
Responsable
de la billetterie
Brigitte Alexander

Adjoint-e principal-e
à la billetterie
Mo Bolduc

Agent de billetterie
Jimmy Trieu Phong Chung

COMMUNICATIONS
Directrice
des communications
et du marketing
Sol Millán

Coordonnatrice
aux communications
Julie Delorme

Responsable des contenus
et du marketing numériques
Clara Séguy

Adjointe
aux communications
Éléonore Emond-Fontaine

Designer graphique
Jessie Kravitz

Relations de presse
Rugicomm
Elyane Bouchard + **Valérie**
Grig + **Clélia Ngando-**
Moukouelle + **Laurence**
Rajotte-Soucy + **Zoé Verdier**

Conception + Design
Martha

Impression
Deschamps Impression
+ **MFBB**
+ **Graphiscan**

Vidéaste
Sandrick Mathurin

Photographes
Vivien Gaumand
+ **Maryse Boyce**

Rédaction
Florence Bisson +
Julie Burelle + **Fabienne**
Cabado + **Gabriel Cholette**
+ **Philippe Couture** + **Karine**
Denault + **Sara Fauteux**
+ **Catherine Lavoie-Marcus**
+ **Jessie Mill** + **Elsa Pépin**
+ **Malika Rafa**

Édition
Jessie Mill

Traduction
David Dalgleish
+ **Carol Alfaro**

Révision
Martine Dennewald + **Anne**
Viau + **Cecilia Millán** + **Sol**
Millán

PRODUCTION
Directrice de production
Viviane Dohle

Directeur-ric-e-s techniques
Catherine Fournier-Poirier
+ **Renaud Dionne**
+ **Audrey Belzile**

Adjointes de production
Alexandrine Doré-Pilote
+ **Romy Duval-Udashkin**
+ **Daniela Romero Pasin**

Chargé de projet
Éric Le Brec'h

Adjointe à la direction
technique
Gabrielle Garant

Assistante de production
Isabelle Paquette

Coordonnatrice
des transports
Joanne Vézina

QUARTIER GÉNÉRAL
Responsable
Isabel Rancier

Directrice technique
Émilie Hamel

Stagiaire
Mathilde Bothorel

Technique
Liana Mundy

Éclairages
Béatrice Germain

Scénographie
Anne-Sara Gendron

+50 bénévoles

Devenez bénévole
Become a volunteer
→ **benevoles@fta.ca**

Le Festival TransAmériques est fier d'être membre de / is proud to be a member of Association Théâtre Éducation du Québec + Canadian Association for the Performing Arts + Canadian Institute for Theatre Technology + CanDanse + Conseil québécois du théâtre + Culture Montréal + Événements Attractions Québec + La danse sur les routes du Québec + Partenariat du Quartier des spectacles + Quebec Drama Federation + Regroupement des festivals régionaux artistiques indépendants + Regroupement québécois de la danse + Tourisme Montréal + Les Voyagements

Merci

PARTENAIRES PUBLICS



PARTENAIRES MAJEURS



PARTENAIRES PRINCIPAUX



PARTENAIRES MÉDIAS



Thank you

PARTENAIRES ASSOCIÉS



PARTENAIRES DE DIFFUSION



PARTENAIRES ÉCORESPONSABLES



Soutenez votre FTA Support your Festival

Campagne de dons 2026
Toujours curieux,
toujours généreux

Fundraising Campaign
Always Curious,
Always Generous

Le Festival TransAmériques célèbre 20 éditions d'audace, de découvertes et d'émotions partagées. En contribuant à notre campagne, vous appuyez les créateurs et créatrices d'ici et soutenez un espace où la curiosité, la rencontre et la générosité nourrissent les imaginaires.

Grâce à votre soutien, le FTA est en mesure d'investir, chaque année, dans la création de nouvelles œuvres comme *Querelle de Roberval* de Kev Lambert et Olivier Arteau, *L'éther* de Marie Brassard, et *YOU CANNOT CAN* de Dana Michel, présentées lors de cette édition.

Festival TransAmériques celebrates twenty editions marked by bold choices, exciting discoveries, and shared emotions. By contributing to our campaign, you support local artists and help sustain a space where curiosity, connection and generosity fuel the imagination.

Thanks to your donation, the Festival is able to support works such as *Querelle de Roberval* by Kev Lambert and Olivier Arteau, *The Ether* by Marie Brassard, and *YOU CANNOT CAN* by Dana Michel, all part of our 2026 edition.



Faites un don
Make a donation



Soirée-bénéfice L'expérience FTA Fundraising Event The FTA Experience

C'est *Mi madre y el dinero* (p. 72), petit bijou de la scène contemporaine mexicaine signé Anacarsis Ramos, qui donne sa couleur à notre événement-bénéfice. Cette pièce réunit l'auteur et sa mère Josefina, femme aux mille métiers, pour explorer, avec humour, la précarité, le travail et l'art de se réinventer. Le spectacle sera précédé d'une soirée festive aux sons des Amériques.

Un moment privilégié pour découvrir l'âme du Festival et les artistes qui lui donnent vie.

This year, Anacarsis Ramos' *Mi madre y el dinero* (p. 72), a true gem of the contemporary Mexican theatre scene, is the cornerstone of our fundraising event. This touching show presents the author and his mother Josefina, a woman of many talents, exploring the precarity of life, work, and the art of reinventing oneself. *Mi madre y el dinero* will be preceded by a festive evening filled with the sounds and colours of the Americas.

A special moment to discover the soul of the Festival and the artists who bring it to life.

MARDI 9 JUIN DÈS 18 H
QG + CINQUIÈME SALLE DE LA PLACE DES ARTS

VISITEZ LE [FTA.CA/SOIREE-BENEFICE](https://fta.ca/soiree-benefice) POUR DÉCOUVRIR LES FORFAITS PROPOSÉS ET LES AVANTAGES FISCAUX.
VISIT [FTA.CA/EN/BENEFIT-EVENING](https://fta.ca/en/benefit-evening) TO LEARN ABOUT PACKAGES AND TAX BENEFITS.

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

AYA MCHEIMECHE
RESPONSABLE DE LA PHILANTHROPIE ET DES PARTENARIATS
514 842 0704 +32
AYA.MCHEIMECHE@FTA.CA

Merci à nos donatrices
et donateurs pour leur
généreuse contribution
Thank you to our
generous donors

Ambassadeur-rice-s

Anonymes
Gil Desautels
Myriam Larose-Truchon
Claudine Margue
Fondation Pierre Desmarais
Belvédère

Mécènes

Anonymes
Marie-Eve Collin
Gabrielle Collu
Ludovic Delrieux
Martine Dennewald
Marc Drouin
Michèle Febvre
Martin Hamel
Alexandre Lahaie
Pascale Lehoux
Wendy Reid
Danielle Sauvage

Allié-e-s

Anonymes
Geneviève Angio-Morneau
Denis Boudrias
Jack Buksbaum
Marie Eykel
Martin Faucher
Paul-André Fortier
Robert Gagné
Yvon Hotte
Éric Ilhareguy
Michel Jarry
Lucie Juneau
Christian Labelle
Jessie Mill
Sandra O'Connor
Caroline Ohrt
Caroline Paré
Alya Raffa
Robert Sasson
Giorgio Uehlinger
Christina Woods

Ami-e-s

Georges Aubé
Amélie Aumont
Michèle Barrette
Camille Bédard
André Boivin Dubois
Michelle Brière
Daniel Canty
Sylvain Cornuau

Luce Couture
Viva Delorme
Marie-Christine
Dumons-Martignole
Mélanie Dumont

Olga Garay-English
Olivier Godin
Christophe Huynh
Shauna Kadyschuk
Dominique Lapierre
David Lavoie
Jacques Ledent
Caroline Lussier
Andrée Margue
Raymond Marius-Boucher
Lise Mill
Élaine Normandeau
Danièle Papineau-Couture
Gaétan Paré
Gilles Pelletier
Aubrey Reeves
François Reid
Camille Renarhd
Robert St-Amour
Thérèse St-Gelais
Gabriel Thériault
Jacinthe Thibodeau

Complices

Lucie Angers
Eric Arrieumerlou
Justine Ballon
Heather Barton
Denis Bédard
Lyse Bédard
Michel Brais
Sonia Carreau
Vincent Castellucci
Suzanne Charbonneau
Joëlle Charest
Simone Chevalot
Anne Chudobiak
Édith Côté
Anaïs Demoustier
Sarah Dougherty
Emanuel Dubbeldam
Isabel Dupont
Alain Fortaich
Martine Francke
Joanne Freeman
Francine Gagné
Nathalie Gaudreau
Dana Gingras
Brigitte Glasson

Kakim Goh
Karen Graham
Priscilla Guy
Jean-Marc Hamel
Joscelyne Hénault
Ilya Krouglikov
Sandrine Kwan
Yves Lamontagne
José Laporte
Joëlle Legault-Monty
Jimmy Leiser
Gabrielle Lemoine
Étienne Liblanc
Nathalie Malette
Fabien Marcil
Lorraine Matthews
Germain Ménard
Dana Michel
Méralie Murray-Hall
Danièle Panneton
Gilles Poulin-Denis
Monique Proulx
Clément Rajotte
Anatoli Roudoi
Hubert Sabino-Brunette
Judith Savard
Mathieu Séguin-Tétrault
Éric Taillefer
Luce Vandemeulebroecke
Geneviève Vézina-Montplaisir
Danielle Vincent

Dons corporatifs

Ascendis
BC2
Boralex
Canderel
Davies
Eurada
Fasken
Gestion Privée Desjardins
Groupe Amiel
Groupe Leclair
Infrarouge
Le Consortium Jack World
Lemieux Cantin
McCarthy Tétrault
Medicom
Multicolore
Norton Rose Fullbright
Phi
Ryan Affaires Publiques
Trépanier Cpa

Infos
pratiques

Bienvenue Welcome Bienvenides

QG

Véritable maison du Festival, le Quartier général est ouvert à tous·tes. On y boit, on y mange, on y danse!

Le jour, en mode café, le QG accueille les activités des Terrains de jeu et s'anime de rencontres, d'ateliers et de débats d'idées. Le soir, place à la fête!

The Festival's Headquarters is open to all. Come drink, eat, and dance with us!

By day, our HQ is a café that hosts FTA Playgrounds activities and provides a dynamic space for meetings, workshops, and public talks. By night, it's party central!

La sede del Festival está abierta al público. ¡Les esperamos para beber, comer y bailar con nosotres!

Durante el día, nuestra sede funciona como cafetería: alberga las actividades de Terrains de jeu y ofrece un espacio para reuniones, talleres y charlas abiertas al público. Por la noche, ¡se convierte en el centro de la fiesta!

- Repas légers et collations sont proposés à prix raisonnables. Prix spéciaux avec votre billet de spectacle. L'offre alimentaire est 100 % végétarienne. Nous soutenons les producteurs·rice·s du Québec en privilégiant les produits locaux, biologiques et saisonniers.

Fabriqués au Québec, les sacs et t-shirts à l'effigie du FTA sont en vente au bar.

Ponctuellement, retrouvez les livres choisis par Olivia et Léo de la librairie Un livre à soi, en écho aux Terrains de jeu et aux spectacles du FTA 2026.

- Affordably priced light meals and snacks are available. Discount prices on presentation of your theatre ticket. The food served is 100% vegetarian and we support Quebec producers by focusing on local, organic, and seasonal products.

Festival bags and t-shirts made in Quebec are on sale at the bar.

From time to time, you'll find a selection of books relating to the themes of this year's Playgrounds and shows, curated by Olivia and Léo from the bookstore Un livre à soi.

- Disponemos de comidas livianas y aperitivos a precios accesibles. Al presentar tu entrada recibirás descuentos. La comida que se sirve es 100% vegetariana. Apoyamos a los productores de Quebec priorizando productos locales, orgánicos y de temporada.

Las bolsas y camisetas del festival, fabricadas en Quebec, estarán a la venta en el bar.

Cada tanto habrá una selección de libros relacionados con los temas de los Terrains de jeu y los espectáculos de este año, seleccionados por Olivia y Léo de la librería Un livre à soi.



AGORA HYDRO-QUÉBEC DU CŒUR DES SCIENCES DE L'UQAM
175, AVENUE DU PRÉSIDENT-KENNEDY
↓ PLACE-DES-ARTS (SORTIE UQAM)

MERCREDI AU SAMEDI 10 H À 3 H

WEDNESDAY TO SATURDAY 10 A.M. TO 3 A.M.

MÉRCOLES A SÁBADO DE 10 H A 3 H

ENTRÉE LIBRE
ADMISSION IS FREE
LA ENTRADA ES GRATUITA

DIMANCHE AU MARDI 10 H À MINUIT

SUNDAY TO TUESDAY 10 A.M. TO MIDNIGHT

DOMINGO A MARTES DE 10 H A MEDIANOCHE

Lieux Venues

Nous tenons à souligner l'accueil exceptionnel réservé aux artistes et au public du Festival par les lieux de diffusion où le FTA se déploie pendant deux semaines.

We would like to acknowledge the exceptional welcome given to artists and audiences alike by the venues where FTA unfolds over a two-week period.

QG

Agora Hydro-Québec du Cœur des sciences de l'UQAM
175, avenue du Président-Kennedy
↓ Place-des-Arts (sortie UQAM)

Centaure Theatre

453, rue Saint-François-Xavier
↓ Place-d'Armes

Centre du Théâtre d'Aujourd'hui *

3900, rue Saint-Denis
↓ Sherbrooke

Chapelle de la Cité-des-Hospitalières

209, avenue des Pins Ouest
↓ Sherbrooke ou Place-des-Arts

Cité-des-Hospitalières

Salle de communauté
251, avenue des Pins Ouest
↓ Sherbrooke ou Place-des-Arts

Édifice Wilder – Espace danse

Espace Orange + Studio-Théâtre des Grands Ballets
1435, rue de Bleury
↓ Place-des-Arts

ESPACE GO *

4890, boulevard Saint-Laurent
↓ Laurier

Espace Libre *

1945, rue Fullum
↓ Frontenac

Esplanade Tranquille

Intersection des rues
Saint-Catherine et Clark
↓ Saint-Laurent

La Chapelle Scènes Contemporaines

3700, rue Saint-Dominique
↓ Sherbrooke

Maison Théâtre *

245, rue Ontario Est
↓ Berri-UQAM

Monument-National

Studio Hydro-Québec
1182, boulevard Saint-Laurent
↓ Saint-Laurent

Place des Arts *

Théâtre Jean-Duceppe +
Cinquième Salle
175, rue Sainte-Catherine Ouest
↓ Place-des-Arts

Place des Festivals

↓ Place-des-Arts

Théâtre Prospero

1371, rue Ontario Est
↓ Beaudry

Théâtre Rouge du Conservatoire

4750, avenue Henri-Julien
↓ Mont-Royal

UQAM – Pavillon Sherbrooke

Salle polyvalente
200, rue Sherbrooke Ouest
↓ Place-des-Arts

Piscine du Centre sportif de l'UQAM

1212, rue Sanguinet
↓ Berri-UQAM

Usine C

1345, avenue Lalonde
↓ Beaudry

Place d'Armes

↓ Place d'Armes

Accessibilité Accessibility

Mobilité réduite

Un tableau détaillant l'accessibilité de chaque lieu figure sur notre site Internet. Informez-nous de votre venue, pour que nous puissions vous accueillir dans les meilleures conditions **514 844 3822**.

Surtritrage

Les spectacles en langues étrangères sont présentés avec des surtitres en français et en anglais. La plupart des spectacles en anglais sont surtitrés en français et inversement. Le surtritrage est rendu possible grâce au soutien de la **Fondation Cole**.

Audiodescription

En collaboration avec **Danse-Cité**, nous offrons une représentation en audiodescription → *from rock to rock...* (p. 40) le 1 juin

LSQ

Monga est interprétée en langue des signes québécoise, en collaboration avec **iLSQ + Agence S** (p. 22).

Représentations décontractées

Attentives aux besoins du public, les représentations de *Monga* (p. 22) offrent une approche décontractée envers les mouvements, les déplacements et le bruit pendant le spectacle.

Soutien émotionnel

Une personne-ressource accompagne les représentations de *História do olho* (p. 68) en offrant un soutien émotionnel ainsi que des pistes de réflexion.

Carte CAL

Nous offrons la gratuité aux accompagnateurs-rice-s sur présentation de la Carte accompagnement loisir (CAL).

Reduced Mobility

A document detailing the accessibility of each venue is available on our website. To help us welcome you under the best possible conditions, please let us know you are coming by calling **514 844 3822**.

Surtitles

Shows in foreign languages are presented with French and English surtitles. Most French-language performances are subtitled in English, and vice versa. Subtitling is supported by the **Cole Foundation**.

Audio Description

In association with **Danse-Cité**, we offer a performance with an audio description → *from rock to rock...* (p. 40) on June 1

LSQ

Monga will be interpreted in Quebec Sign Language, in association with **iLSQ + Agence S** (p. 22).

Relaxed Performances

The venue and the artists on stage adopt a welcoming attitude towards noise and movement during *Monga* (p. 22).

Emotional Support

A counsellor will be on hand for performances of *História do olho* (p. 68) to provide emotional support and encourage critical thinking.

Companion Leisure Card

We offer free admission to accompanying persons upon presentation of the Companion Leisure Card (CLC).

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR NOS MESURES D'ACCESSIBILITÉ, VISITEZ [FTA.CA/ACCESSIBILITE](https://fta.ca/accessibilite).

FOR MORE DETAILS ABOUT OUR ACCESSIBILITY MEASURES, VISIT [FTA.CA/ACCESSIBILITY](https://fta.ca/accessibility).

* CES SALLES SONT ACCRÉDITÉES SCÈNES ÉCORESPONSABLES PAR LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DES ÉVÉNEMENTS ÉCORESPONSABLES. VENUE ACCREDITED AS AN ECO-FRIENDLY SCENE BY THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DES ÉVÉNEMENTS ÉCORESPONSABLES.

Billetterie Box Office

Mise en vente des forfaits

24 mars à 18 h 30

Mise en vente des billets à l'unité

31 mars à midi

Comment se procurer des billets

En ligne : fta.ca

Les achats en ligne sont possibles jusqu'à la toute dernière minute.

Par téléphone : 514 844 3822

24 mars au 27 mai
Lundi au vendredi, 12 h à 17 h

28 mai au 10 juin
Tous les jours, 11 h à 16 h

En personne

À la Place des Arts, uniquement pour les spectacles *Baldwin and Buckley at Cambridge*, *Mi madre y el dinero*, *Querelle de Roberval* et *The Romeo*. Les forfaits ne sont pas en vente à la Place des Arts.

Packages on sale

From March 24 at 6:30 p.m.

All single tickets on sale

From March 31 at noon

How to purchase tickets

Online: fta.ca

Online tickets can be bought until right before the show starts.

By phone: 514 844 3822

March 24 to May 27
Monday to Friday, 12 p.m. to 5 p.m.

May 28 to June 10
Every day, 11 a.m. to 4 p.m.

In person

At Place des Arts, only for *Baldwin and Buckley at Cambridge*, *Mi madre y el dinero*, *Querelle de Roberval* and *The Romeo*. Packages are not available at Place des Arts box office.

Forfaits Packages

Sélectionnez un minimum de **4, 8 ou 12 spectacles différents** au **tarif régulier** pour avoir accès aux tarifs forfaits.

Venez accompagné-e ! Lors de votre transaction, ajoutez un second billet pour un ou plusieurs spectacles et bénéficiez du même rabais sur ces billets additionnels.

Please choose a minimum of **4, 8, or 12 different shows at regular price** to access the package rates.

The more the merrier! When making your purchase, add a second ticket for one or more shows and benefit from the same discount on these additional tickets.

4+ Spectacles
Shows

-20 %*

8+ Spectacles
Shows

-30 %*

12+ Spectacles
Shows

-35 %*

Forfait découverte

2 Spectacles
Shows

90 \$

Laissez-vous surprendre et découvrez des spectacles incontournables de la programmation. / Discover the essential shows of this edition.

2 spectacles au choix parmi / 2 shows to choose from

→ *Baldwin and Buckley at Cambridge*
→ *Vampyr*
→ *The Romeo*
→ *from rock to rock...*

QUANTITÉS LIMITÉES / LIMITED QUANTITIES

*NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE PROMOTIONNELLE + LES SPECTACLES POURRONT ÊTRE RETIRÉS DES FORFAITS SANS PRÉAVIS.

*CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER PROMOTIONAL OFFER + SPECIFIC SHOWS MAY BE WITHDRAWN FROM THE PACKAGE OFFER WITHOUT PRIOR NOTICE.

Tarifs Rates

Trouvez le tarif qui vous convient pour mieux profiter du Festival.

18-25 ans

Profitez d'un tarif unique à 30 \$ le billet pour une sélection de spectacles.

30 ans et –

Jusqu'à 20 % de rabais sur le tarif régulier.

Professionnel·le·s des arts de la scène

Jusqu'à 20 % de rabais pour les travailleur·euse·s culturel·le·s et les membres des associations suivantes : AASPAA, APASQ, AQEDÉ, AQM, ATEQ, CAEA, CEAD, CQT, En piste, ICTS, PWM, QDF, RQD, RegAR, REPAIRE, UDA.

Tarif généreux

Si vos moyens le permettent, optez pour le tarif généreux ! Grâce à votre geste, le FTA offre des billets à certains groupes de spectateur·rice·s qui ne pourraient pas vivre l'expérience du Festival autrement.

Mordu·e·s de théâtre et de danse

Les forfaits 4+, 8+ et 12+ sont le moyen le plus avantageux pour profiter pleinement du Festival.

Make the most of the Festival by finding the right rate for you.

Ages 18-25

Benefit from an exclusive rate of \$30 per ticket for a selection of shows.

30 and under

Up to 20% discount on the regular rate.

Performing arts professionals

Discount of up to 20% for cultural workers and members of the following associations: AASPAA, APASQ, AQEDÉ, AQM, ATEQ, CAEA, CEAD, CQT, En piste, CITT, PWM, QDF, RQD, RegAR, REPAIRE, UDA.

Generous rate

If your budget allows it, opt for the generous rate. This will help FTA offer tickets to audiences who otherwise would not be able to enjoy the Festival experience.

Theatre and dance lovers

The 4+, 8+, and 12+ packages are the best way for you to make the most of the Festival.

		Tarifs réguliers Regular rates	30 ans et - Under 30s + Professionnel·le·s Professionnals	65 ans et + Over 65s	Tarif généreux Generous rates
2par2	A.G.	52 \$	45 \$	49 \$	58 \$
Adentro!	A.G.	44 \$	37 \$	41 \$	50 \$
Autothérapie	A.G.	42 \$	35 \$	39 \$	48 \$
Baldwin and Buckley at Cambridge	A.G.	56 \$	49 \$	53 \$	
Bardaje	A.G.	42 \$	35 \$	39 \$	48 \$
BOLT	A.G.	36 \$	29 \$	33 \$	42 \$
Bosque		GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	
Bottommost	A.G.	36 \$	29 \$	33 \$	42 \$
Braids & Heritage	A.G.	36 \$	29 \$	33 \$	42 \$
Ces regards amoureux de garçons altérés	A.G.	44 \$	37 \$	41 \$	50 \$
from rock to rock...	S.A.	52 \$	45 \$	49 \$	58 \$
História do olho	A.G.	52 \$	45 \$	49 \$	58 \$
L'éther	A.G.	54 \$	47 \$	51 \$	60 \$
Mi madre y el dinero	S.A.	52 \$ / 42 \$	45 \$ / 35 \$	49 \$ / 39 \$	
Monga	A.G.	44 \$	37 \$	41 \$	50 \$
Mystic-Métallic	A.G.	36 \$	29 \$	33 \$	42 \$
Querelle de Roberval	S.A.	69 \$ / 59 \$ / 49 \$	62 \$ / 52 \$ / 42 \$	66 \$ / 56 \$ / 46 \$	
Remember that time we met in the future?	A.G.	42 \$	35 \$	39 \$	48 \$
Réquiem para un alcaraván	A.G.	42 \$	35 \$	39 \$	48 \$
slidin' thru		GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	
The Chains	A.G.	36 \$	29 \$	33 \$	42 \$
The Romeo	S.A.	74 \$ / 64 \$ / 54 \$	67 \$ / 57 \$ / 47 \$	71 \$ / 61 \$ / 51 \$	
Vampyr	A.G.	52 \$	45 \$	49 \$	58 \$
YOU CANNOT CAN	A.G.	42 \$	35 \$	39 \$	48 \$
Уя (Nid)	A.G.	52 \$	45 \$	49 \$	58 \$

A.G. ADMISSION GÉNÉRALE	A.G. GENERAL ADMISSION
S.A. SIÈGES ASSIGNÉS	S.A. RESERVED SEATS
TOUS LES PRIX INCLUENT LES TAXES DE VENTE, LES FRAIS DE SERVICE ET LES REDEVANCES. UN ÉCOFRAIS DE 0,85 \$ PAR BILLET EST INCLUS DANS LES TARIFS. VOUS CONTRIBUEZ AINSI AU FONDS ÉCORESPONSABLE DU FTA ET À NOS EFFORTS DE COMPENSATION CARBONE.	ALL PRICES INCLUDE SALES TAXES, SERVICE CHARGE, AND ORDER PROCESSING FEES. AN ENVIRONMENTAL FEE OF \$0.85 PER TICKET IS INCLUDED IN TICKET PRICES AS A CONTRIBUTION TO FTA'S ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY FUND AND CARBON-OFFSET EFFORTS.
30 ANS ET MOINS / 65 ANS ET PLUS : UNE CARTE D'IDENTITÉ AVEC PREUVE D'ÂGE PEUT ÊTRE EXIGÉE À L'ENTRÉE DES SALLES.	30 AND UNDER / 65 AND OVER: IDENTIFICATION MAY BE REQUIRED AT THE VENUE.
TARIFS DE GROUPES DISPONIBLES (15+) : BILLETTERIE@FTA.CA	GROUP RATES AVAILABLE (15+): BILLETTERIE@FTA.CA

Horaire
 Schedule

JEUDI 28 MAI		SAMEDI 30 MAI		DIMANCHE 31 MAI	
19 H	Adentro! Édifice Wilder 50 min	11 H	Journée d'écologie décoloniale Esplanade Tranquille GRATUIT	10 H	En marche avec James Baldwin QG GRATUIT
20 H	Autothérapie Théâtre Prospero 1 H 10	13 H - 18 H	Marché de l'esplanade Esplanade Tranquille GRATUIT	13 H - 18 H	Marché de l'esplanade Esplanade Tranquille GRATUIT
20 H	Baldwin and Buckley at Cambridge PDA - 5° Salle 1 H	14 H	Baldwin and Buckley at Cambridge PDA - 5° Salle 1 H	13 H	Amour de jour Esplanade Tranquille GRATUIT
→ Fête au QG, GRATUIT		15 H	Adentro! Édifice Wilder 50 min [EP]	14 H	Baldwin and Buckley at Cambridge PDA - 5° Salle 1 H
		15 H 30	Bosque Place des Festivals 30 min GRATUIT	14 H	Monga Espace Libre 1 H 30
		17 H 30	Bosque Place des Festivals 30 min GRATUIT	15 H	Querelle de Roberval PDA - Théâtre Jean-Duceppe 2 h 30 [EP]
		19 H	Baldwin and Buckley at Cambridge PDA - 5° Salle 1 H	15 H 30	Bosque Place des Festivals 30 min GRATUIT
17 H	Lucie Bazzo : Portrait QG GRATUIT	19 H	Baldwin and Buckley at Cambridge PDA - 5° Salle 1 H	17 H	Autothérapie Théâtre Prospero 1 H 10
19 H	Adentro!* Édifice Wilder 50 min	19 H	BOLT Centre du Théâtre d'Aujourd'hui 1 H 05	17 H	BOLT* Centre du Théâtre d'Aujourd'hui 1 H 05
19 H	Baldwin and Buckley at Cambridge* PDA - 5° Salle 1 H	19 H	Monga Espace Libre 1 H 30	19 H	Adentro! Édifice Wilder 50 min
19 H	Vampyr Maison Théâtre 1 H 30	19 H	Vampyr* Maison Théâtre 1 H 30	19 H	Vampyr Maison Théâtre 1 H 30
19 H	¡A Festejar! Esplanade Tranquille GRATUIT	20 H	Cinédanse Esplanade Tranquille GRATUIT	20 H	Cinédanse Esplanade Tranquille GRATUIT
20 H	Monga Espace Libre 1 H 30	20 H	Querelle de Roberval PDA - Théâtre Jean-Duceppe 2 h 30	20 H	from rock to rock Usine C 1 H 15
21 H	Autothérapie* Théâtre Prospero 1 H 10	21 H	Autothérapie Théâtre Prospero 1 H 10	20 H 30	Querelle de Roberval PDA - Théâtre Jean-Duceppe 2 h 30
→ Fête au QG, GRATUIT		→ Fête au QG, GRATUIT			
Spectacles extérieurs Outdoor Shows					
Spectacles en salle Indoor Shows					
Activités des Terrains de jeu FTA Playgrounds Activities		[AUD] Audiodescription Audio Description		[EP] Échauffement du public Audience Warm-Up	

LUNDI 1 JUIN		MERCREDI 3 JUIN		JEUDI 4 JUIN	
12 H	Pratiques philanthropiques en action QG GRATUIT	11 H	Éveil du corps QG GRATUIT	14 H	Récoltes critiques QG GRATUIT
17 H	Récoltes critiques QG GRATUIT	17 H	La nuit juste avant le feu QG GRATUIT	17 H	Quel FTA pour quel monde ? QG GRATUIT
19 H	Cinédanse QG GRATUIT	18 H	Bosque Place d'Armes 30 min GRATUIT	19 H	Mystic-Métallic La Chapelle Scènes Contemporaines 1 H
19 H	Monga 1 H 30 Espace Libre	18 H	The Chains Cité-des-Hospitalières 1 H 25	19 H	The Romeo PDA - Théâtre Jean-Duceppe 1 H 15
19 H	Querelle de Roberval* PDA - Théâtre Jean-Duceppe 2 H 30 [EP]	19 H	Bardaje Chapelle des Hospitalières 40 min	19 H	The Chains* Cité-des-Hospitalières 1 H 25
20 H	from rock to rock* Usine C 1 H 15 [AUD FR]	19 H	BOLT Centre du Théâtre d'Aujourd'hui 1 H 05	20 H	Bardaje* Chapelle des Hospitalières 40 min
		20 H	Bottommost* UQAM - Salle polyvalente 1 H	20 H	L'éther* Édifice Wilder 1 H 20
		20 H	L'éther Édifice Wilder 1 H 20	21 H	Braids & Heritage* Monument-National 50 min
		21 H	Braids & Heritage Monument-National 50 min	21 H	Ces regards amoureux de garçons altérés Théâtre Prospero 1 H 15
		21 H	YOU CANNOT CAN Piscine UQAM 1 H	21 H	YOU CANNOT CAN Piscine UQAM 1 H
				→ Fête au QG, GRATUIT	
MARDI 2 JUIN					
11 H	Horizons accessibles QG GRATUIT				
16 H 30	Éveil du corps + Rouyn d'Amérique QG GRATUIT				
19 H	Braids & Heritage Monument-National 50 min				
19 H	Querelle de Roberval PDA - Théâtre Jean-Duceppe 2 H 30				
20 H	from rock to rock Usine C 1 H 15				
20 H	Bottommost UQAM - Salle polyvalente 1 H				
21 H	BOLT Centre du Théâtre d'Aujourd'hui 1 H 05				

* Rencontre après la représentation
 Post-show Talk

VENDREDI 5 JUIN		SAMEDI 6 JUIN		DIMANCHE 7 JUIN	
11 H	Éveil du corps QG GRATUIT	11 H	Le féminisme de María Galindo QG GRATUIT	12 H	Manœuvres intimes QG GRATUIT
12 H	Trajal Harrell : sublime fragilité QG GRATUIT	13 H	The Chains Cité-des-Hospitalières 1 H 25	14 H	2par2* ESPACE GO 1 H 10
17 H	The Chains Cité-des-Hospitalières 1 H 25	14 H	The Romeo PDA - Théâtre Jean-Duceppe 1 H 15	14 H	Remember that time we met in the future?* Théâtre Rouge du Conservatoire 1 H 30
19 H	Ces regards amoureux de garçons altérés* Théâtre Prospero 1 H 15	14 H	YOU CANNOT CAN Piscine UQAM 1 H	15 H	Ces regards amoureux de garçons altérés Théâtre Prospero 1 H 15
19 H	L'éther Édifice Wilder 1 H 20	15 H	L'éther Édifice Wilder 1 H 20	15 H	História do olho* Usine C 2 h 40
19 H	Mystic-Métallic* La Chapelle Scènes Contemporaines 1 H	15 H	Mystic-Métallic La Chapelle Scènes Contemporaines 1 H	15 H	The Chains Cité-des-Hospitalières 1 H 25
19 H	The Romeo* PDA - Théâtre Jean-Duceppe 1 H 15	17 H	Mi madre y el dinero PDA - 5° Salle 1 H 30	17 H	Réquiem para un alcaraván Centaur Theatre 50 min
20 H	Bottommost UQAM - Salle polyvalente 1 H	18 H	Bosque Place d'Armes 30 min GRATUIT	18 H	Bosque Place d'Armes 30 min GRATUIT
20 H	The Chains Cité-des-Hospitalières 1 H 25	19 H	História do olho Usine C 2 h 40	18 H	slidin'thru Terrain de basketball 50 min GRATUIT
20 H	Уя Espace Libre 1 H 45	19 H	Remember that time we met in the future? Théâtre Rouge du Conservatoire 1 H 30	18 H	The Chains Cité-des-Hospitalières 1 H 25
21 H	Bardaje Chapelle des Hospitalières 40 min	20 H	2par2 ESPACE GO 1 H 10	19 H	Mystic-Métallic La Chapelle Scènes Contempo- raines 1 H
21 H	Braids & Heritage Monument-National 50 min	20 H	Bottommost UQAM - Salle polyvalente 1 H	19 H	Mi madre y el dinero* PDA - 5° Salle 1 H 30
21 H	YOU CANNOT CAN Piscine UQAM 1 H	20 H	Braids & Heritage Monument-National 50 min	19 H	Уя Espace Libre 1 H 45
→ Fête au QG, GRATUIT		20 H	Уя* Espace Libre 1 H 45	20 H	YOU CANNOT CAN Piscine UQAM 1 H
		21 H	Ces regards amoureux de garçons altérés Théâtre Prospero 1 H 15	→ Fête au QG, GRATUIT	

→ Fête au QG, GRATUIT

LUNDI 8 JUIN		MARDI 9 JUIN		MERCREDI 10 JUIN	
10 H	Lumière sur la régie QG GRATUIT	19 H	História do olho Usine C 2 h 40	19 H	História do olho Usine C 2 h 40
13 H	Tout sur les surtitres QG GRATUIT	19 H	L'éther Édifice Wilder 1 H 20	19 H	Mi madre y el dinero PDA - 5° Salle 1 H 30
15 H	De DT à DT QG GRATUIT	19 H	Remember that time we met in the future? Théâtre Rouge du Conservatoire 1 H 30	20 H	Уя Espace Libre 1 H 45
17 H	Contre la fascisation, à partir des marges QG GRATUIT	19 H	Уя Espace Libre 1 H 45	21 H	2par2 ESPACE GO 1 H 10 [EP]
17 H	slidin'thru Terrain de basketball 50 min GRATUIT	20 H	2par2 ESPACE GO 1 H 10	21 H	Récoltes critiques QG GRATUIT
19 H	Mystic-Métallic La Chapelle Scènes Contemporaines 1 H	20 H	Réquiem para un alcaraván Centaur Theatre 50 min	→ Fête au QG, GRATUIT	
19 H	Remember that time we met in the future? Théâtre Rouge du Conservatoire 1 H 30	20 H 30	Mi madre y el dinero PDA - 5° Salle 1 H 30 SOIRÉE-BÉNÉFICE		
19 H	Réquiem para un alcaraván* Centaur Theatre 50 min				
19 H	Уя Espace Libre 1 H 45				
20 H	L'éther Édifice Wilder 1 H 20				
20 H	Mi madre y el dinero PDA - 5° Salle 1 H 30				
20 H	slidin'thru Terrain de basketball 50 min GRATUIT				

